



# A COMPAGNA

DICTIS FACTA RESPONDENT

BOLLETTINO TRIMESTRALE, OMAGGIO AI SOCI - SPED. IN A.P. - 45% - ART. 2 COMMA 20/B LEGGE 662/96 - GENOVA  
Anno L, N.S. - N. 2 - Aprile - Giugno 2018

Iscr. R.O.C. n. 25807 - Tariffa R.O.C.: "Poste Italiane S.p.A. - Sped. in Abb.to Postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1 comma 1, DCB Genova"

sito internet: [www.acompagna.org](http://www.acompagna.org) - [posta@acompagna.org](mailto:posta@acompagna.org) - tel. 010 2469925

in questo numero:			
Franco Bampi <i>Wikipedia in lengoa ligure a çerca di colaboratoî</i>	p. 1	Isabella Descalzo <i>A Croxe de San Zòrzo</i>	» 20
Alberto Abrassi <i>Largo ai giovani soci de A Compagna</i>	» 2	Federico Crovara Pescia <i>Il memorabile S.V.A.5 restaurato</i>	» 22
Giovanni Cereti <i>La confraternita di San Giovanni Battista dei genovesi di Roma</i>	» 3	Isabella Descalzo <i>Libbri riçevui</i>	» 29
Piero Bordo <i>Le mète culturali del Sentiero Frassati della Liguria</i>	» 10	Mauro Ferrando <i>Due preziose e speciali donazioni</i>	» 33
Guido Barbazza <i>Bartolomeo Decotto, Capitano del basilico</i>	» 14	Maurizio Daccà <i>Vitta do Sodalissio</i>	» 34
Maria Cristina Ferraro <i>Genovesi e Reggiani. Un curioso articolo di molti anni fa</i>	» 16	"I Venerdì" a Paxo	» 39
		"I Martedì" de A Compagna	» 40

## WIKIPEDIA IN LENGOA LIGURE A ÇERCA DI COLABORATOÎ

di Franco Bampi

Dedico o fondo de sto trimestre a l'apello scritto into titolo pe spiêgâ perché l'é inportante trovâ personn-e che gh'agian coæ de scrive de voxe enciclopediche in zeneize. Quande se parla de lengoa ligure se deve intende l'insomme de parlæ storicamente adêuviæ in sciò teritòio regionale e inti pòsti dove son stæte mantegnue da-e comunitæ che an conservòu anche atre tradiçioin, comme a Carlofòrte e a Câdezédâ. Inte 'n contesto ouropêo a lengoa ligure a l'é 'na Lengoa Regionale ò minoritaia a-i sensi da "Carta Ouropea de Lengoe Regionali ò minoritaie", che a l'Art. 1 a stabilisce che con l'esprescion "lengoe regionali ò minoritaie s'intende e lengoe (...) che no son dialetti da lengoa ofiçiale do stato". A "Carta Ouropea de Lengoe Regionali ò minoritaie" a l'é stæta aprovâ o 25 de zugno do 1992 e a l'é intrâ in vigore o primmo de marzo do 1998. L'Italia a l'à firmòu quella Carta o 27 de zugno do 2000 ma a no l'à ancon ratificâ. In cangio a l'à fæto 'n'òribile lezze, a lezze n. 482 do 15 de dexembre do 1999, ch'a no riconosce nisciunn-a de parlæ nasciue da-o teritòio, comme o zeneize, o napolitan, o sicilian, o veneto, o lonbardo, ecc. ecc. A despeto de l'Italia, a nõrma ouropæa ISO

639-3 a mette o ligure tra e lengoe, e no tra i dialetti. Comme a lengoa italiann-a gh'à o còdice it, quella françeize fr, quella spagnòlla es, quella tedesca de, e via discorindo, anche a lengoa ligure a gh'a 'n còdice ch'o l'é lij. Ò vosciuo mette in ciæo ste còse chi, pe parlâ de Wikipedia, l'enciclopedia online ch'a ven scritta in tante lengoe (tutte e lengoe?). No sò s'ei mai notòu che l'indirisso da Wikipedia italiann-a o l'é it.wikipedia.org, de quella tedesca o l'é de.wikipedia.org, ecc., saiva a dî che e letie che vegnan primma de wikipedia.org son o còdice ISO 639-3 da lengoa. Aloa còse succede se çerchemmo lij.wikipedia.org? Da no creddighe! Se va in scê pagine de Wikipedia scrite in zeneize! Sci, l'é pròpio còsci: existe a Wikipedia scritta in zeneize! Vegne dunque naturale fase doe domande. A primma a l'é: ma a còs'a serve 'n'enciclopedia scritta in zeneize? Che senso gh'à leze a vitta de Einstein ò o teorema de Pitagora in zeneize? Intanto in italian i libbri che parlan de 'n mæximo argomento son çentanæa, in zeneize ti te devi accontentâ de quello che passa o convento: in solo articolo in sce lij.wikipedia.org. Insomma, l'é ciæo che

l'òferta culturale in zeneize a l'é ben ben de meno de quella in italian, pe no parlâ di testi in ingleize che li se ghe nega. A Wikipedia ligure a no dev'ese 'na fotocòpia da Wikipedia italiann-a: a dev'ese a poscibilitæ de mette in mostra e voxe ciù inportanti pe niatri e pe-a nòstra coltua: cantanti zeneixi, monumenti e sciti stòrichi e colturali da Liguria, a stòia da Liguria e de colònie liguri into mondo e tante atre cöse a niatri câe. Pròpio pe questo lij.wikipedia.org a l'é a ciù grande sfidda a-o zeneize: l'é vea ò no che in zeneize se peu parlâ de tutto comme in italian? Ben, se semmo in graddo de fâ 'n'enciclopedia tutta in zeneize a rispòsta a l'é sci, in caxo contraio vorieiva dî che o zeneize o l'é mutilòu, che gh'é di argomenti che in zeneize no se peuan tratâ e dunque, a-a fin di conti, o zeneize o no saieiva 'na lengoa perché 'na lengoa a l'é 'na parlâ dove ti peu dî ògni cösa.

A segunda domanda a l'é: chi l'é che aministra lij.wi-

kipedia.org? Se se va a çercali chi <https://lij.wikipedia.org/wiki/Speçiale:Utenti?username=&group=sysop> se screuve che i aministratoî son trei: un o l'é o Giromin Cangiaxo e i atri doî son o Feipin, saiva a dî o nòstro vice prescidente Filippo Noceti, e o Luensu1959, ch'o l'é o Lorenzo Lentini, nòstro sòccio da 25 anni (dito a-a cheita gh'é in tòcco do Lentini pròpio inte questo numero do Boletin). Insomma doî di trei aministratoî fan parte da Compagna! Liatri ghe mettan tutta a pascion pe dase da fâ a dimostrâ che o zeneize o l'é 'na lengoa co-o compilâ e voxe da ciù avoxâ enciclopedia online.

Aloa domando a tutti viatri che lezei sto Boletin, e a tutti i vòstri amixi che parlan zeneize, de rendive disponibili a colaborâ con lij.wikipedia.org co-o contatâ o sòccio Lorenzo Lentini, dito Loenso, in sce lij.wikipedia.org ò a st'indirisso chi: [lorlentini@hotmail.com](mailto:lorlentini@hotmail.com)

E, comme senpre, alegri!

## I GIOVANI INVITANO AD AMARE GENOVA

di Alberto Abrassi



C'è chi è annoiato al solo pensiero di salire in macchina per percorrere la solita grigia tangenziale che lo porterà dentro o fuori città, diretto a lavoro, dagli amici, dai nonni o al ristorante per una gita domenicale.

Io no.

Io ogni volta che salgo in macchina e penso che percorrerò la "mia" sopraelevata, sono felice.

Alla mia sinistra il porto, la nostra storia, con le gru che sembrano giraffe e il mare che brilla.

Alla mia destra la città, come fosse un presepe.

Per non parlare di quando la si percorre al tramonto, all'alba o prima di una burrasca.

E pensare che questo è solo il nostro biglietto da visita, che non ci mostra le bellezze nascoste del centro storico e di Staglieno, l'eleganza di Albaro, il fascino di Bocca-

dasse, Sturla, Quarto fino a Nervi, con i suoi parchi e la sua "passeggiata a mare".

E l'elenco è ancora lungo. Alle volte, quando sento alcuni discorsi, penso che il problema di Genova siano quei genovesi che non realizzano in quale contesto abbiano la fortuna di trascorrere la risorsa più preziosa di cui dispongono. Il loro tempo.

Credo di abitare in una delle più belle e affascinanti città del mondo e lo dico da viaggiatore, un viaggiatore che però, fino ad ora, ha sempre desiderato tornare a casa.

Imparate ad essere curiosi, io, dopo quasi 30 anni che vivo in questa città, ogni volta che faccio due passi, scopro sempre qualcosa che non avevo mai notato. E imparate a non dare per scontata, mai, la bellezza. Quando percorrete la sopraelevata, alzate sempre gli occhi, fate viaggiare il cuore.



Giuseppe Vasi, veduta della sede della Confraternita in una stampa del 1761

# LA CONFRATERNITA DI SAN GIOVANNI BATTISTA DEI GENOVESI IN ROMA

di Giovanni Cereti\*

## **La Bolla di fondazione e la storia della Confraternita**

I rapporti fra Roma e la Liguria risalgono certamente ad epoca antichissima: il mare separa ma insieme unisce, la presenza di Roma a Genova è antichissima: dal secondo secolo a.C. Janua è confederata con Roma e la sua storia da allora è strettamente legata a quella di Roma.

Questi rapporti si sono comunque rinnovati e intensificati allorché dopo la caduta dell'Impero romano d'Occidente e dopo i secoli più bui del nostro Occidente, Genova, non più come città sottoposta a un Impero ma come Repubblica marinara indipendente, ebbe occasione di offrire il suo appoggio e i suoi servizi a Roma e al papato.

Molti genovesi e liguri giunsero a Roma, anche al servizio della chiesa, e fra questi possiamo ricordare almeno Sinibaldo Fieschi, divenuto papa con il nome di Innocenzo IV (1243-1254), Ottobono Fieschi, papa per un breve periodo nel 1276 con il nome di Adriano V, e poi soprattutto l'ex generale dei francescani Francesco della Rovere, nativo di Celle Ligure, che assunse il nome di Sisto IV (1471-1484), e con il quale ha origine la nostra



Papa Innocenzo IV

storia. Infatti al servizio di questo papa vi era un nobile genovese, di famiglia facoltosa, proveniente da Lerici e stabilita a Genova dal dodicesimo secolo, Meliaduce Cicala. Nato verso il 1430, maritato ad una Vivaldi, fece parte del Consiglio degli Anziani della Repubblica di Genova dal 1463 al 1468.

Egli si dedicò ai commerci, sembra anche alla ‘guerra di corsa’, ma dopo la scoperta delle miniere di allume presso Tolfa nel 1462, si trasferì a Roma, in un primo tempo dedicandosi al commercio dell’allume, quindi svolgendo attività di banchiere, e dopo l’ascesa al pontificato nel 1471 di Francesco della Rovere occupando diversi ruoli nell’amministrazione delle finanze pontificie, sino a diventare nei suoi ultimi anni uomo di fiducia del papa e responsabile della Camera Apostolica.

Nel 1481, a soli 51 anni venne a morire e delle enormi ricchezze provenienti dalla famiglia (e forse ancor più dagli uffici esercitati) volle fare buon uso, istituendo erede universale dei suoi beni la Camera Apostolica della Santa Sede con la disposizione testamentaria di erigere un ospedale o ospizio per i marinai e i pellegrini genovesi e liguri, per ospitarli, nutrirli e curarli in caso di malattia, “*dote non praeterita*”, lasciando cioè anche un notevole patrimonio i cui frutti dovevano essere destinati al buon funzionamento dell’ospedale.

Nel corso degli ultimi anni della sua vita egli era entrato a far parte della Confraternita di Santo Spirito in Saxia che gestiva l’omonimo ospedale; attraverso questo servizio egli aveva sviluppato una particolare attenzione agli ammalati e ai sofferenti, e interessante sarebbe cercare di conoscere quali contatti poteva avere avuto con la sua illustre concittadina, più giovane di soli quindici anni, santa Caterina Fieschi, che proprio nel 1478 si era trasferita con il marito Giuliano Adorno all’interno dell’ospedale di Pammatone a Genova, per dedicarsi alla cura dei malati. Di questo ospedale essa divenne poi rettore; la sua memoria tanto cara è conservata nella nostra chiesa di san Giovanni Battista dei Genovesi in Roma nella cappella dedicata a santa Caterina (con i due dipinti di O. Vicinelli raffiguranti un’estasi e il transito di santa Caterina).

Il fatto è che nonostante l’esistenza di altri ospedali in Roma questa sua sensibilità agli ammalati e ai sofferenti lo indusse (come già si è detto sopra) a disporre con il suo testamento che venisse creato un ospedale per i marinai malati o bisognosi di assistenza, ospedale che doveva sorgere proprio accanto al porto di Ripa Grande. Il suo testamento non ci è stato conservato; ma da quello che risulta egli aveva possedimenti notevoli, una casa nella zona occupata oggi dalla piazza san Pietro, possedimenti terrieri estesi (un feudo) a Catino e Poggio Catino in Sabina, da cui si ricavava in abbondanza grano, vino e olio, un terzo di un mulino sul Tevere che venne poi espropriato per la costruzione di ponte Sisto: per l’esproprio venne versato all’erigendo ospedale un indennizzo annuale che fu poi pagato dallo Stato pontificio e quindi come suo erede dallo Stato italiano, fino a che il suo valore venne praticamente azzerato con le inflazioni del ventesimo secolo. Probabilmente era di sua proprietà anche una vastissima tenuta detta del Sasso nei pressi di Tolfa.

Con la bolla di esecuzione “*Inter Alia*” del 21 gennaio

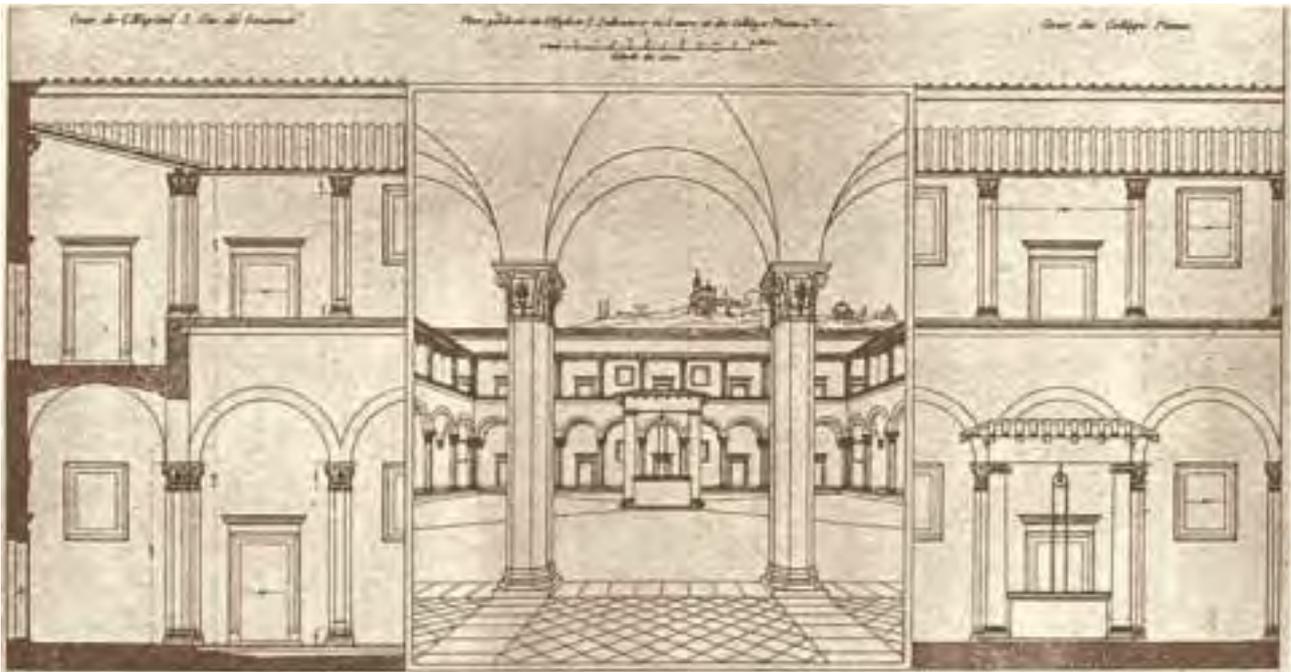


Tomba Meliaduce Cicala

1482 papa Sisto IV dava esecutività al testamento, stabilendo tuttavia che il nuovo ospedale non dovesse sorgere a Ripa Grande, ma nel luogo in cui già esisteva un ospedale, ormai fatiscente e forse bisognoso di restauri, l’ospedale e la chiesa dei SS. Quaranta (dedicata ai quaranta martiri di Sebaste). L’attuale ubicazione della nostra chiesa e del nostro chiostro è quindi legata a questa decisione, e non si sa quanto della preesistente costruzione sia stato inglobato nel nuovo ospedale. L’attribuzione del chiostro a Baccio Pontelli, legata a questioni stilistiche, non è tuttavia supportata da documenti. Con una bolla del 2 gennaio 1489 Innocenzo VIII (un altro genovese, Giovanni Battista Cibo, papa dal 1484 al 1492) stabilì che l’ospedale dovesse avere carattere di nazionalità, e cioè dovesse accogliere i marinai genovesi. Da questo punto l’ospedale, chiamato sino ad allora di san Sisto (forse in onore del santo di cui il papa regnante alla morte di Meliaduce Cicala portava il nome) assunse il nome di ospedale di san Giovanni Battista dei Genovesi, nome che poi passò alla Confraternita e che resta sino ad oggi.



Lapide sulle mura all’ingresso dell’ospedale



Stampa XIX Secolo, sezione ospedale e chiostro

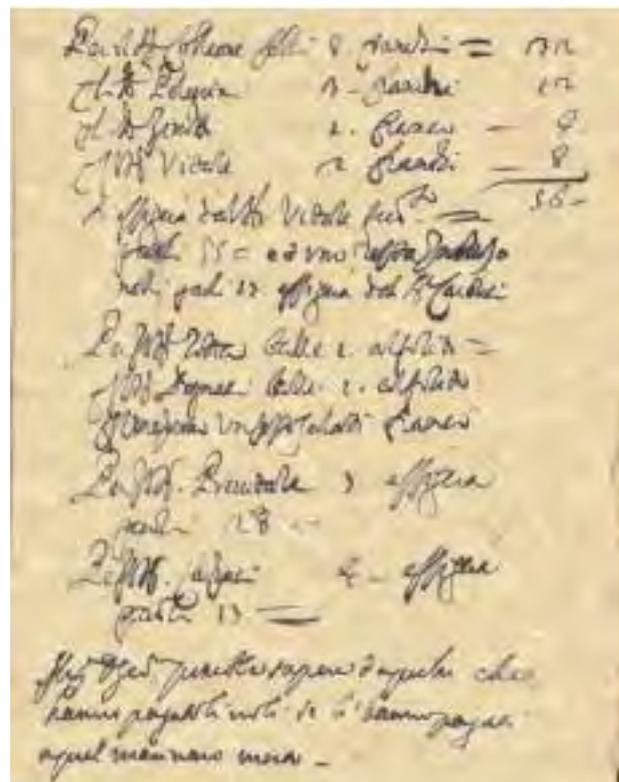
La restrizione dell'assistenza ai soli marinai provenienti dai territori della Repubblica di Genova non escluse tuttavia che l'assistenza potesse essere data anche ad altri marinai; dai registri dell'ospedale risulta che in esso furono sempre accolti marittimi ammalati anche se di diversa nazionalità, provenienti quindi da tutte le regioni bagnate dal Mediterraneo.

Non conviene ora soffermarsi sui primi decenni di vita dell'ospedale: papa Giulio II, Giuliano della Rovere, nipote di Sisto IV, non ha lasciato testimonianza di suoi interventi relativamente a questo ospedale; è molto probabile che in tutto questo periodo l'amministrazione abbia lasciato alquanto a desiderare, come peraltro risulterebbe dall'assenza totale di documentazione relativa a quel periodo. Il fatto è che il patrimonio lasciato per il mantenimento dell'ospedale venne in larga misura stornato ad altri fini o comunque venne ad esaurirsi, forse anche per le vicende connesse al sacco di Roma del 1527, ed è questa la ragione fondamentale per cui, su istanza del cardinale Giovanni Battista Cicala, della stessa famiglia del fondatore, papa Giulio III con la sua bolla del 23 giugno 1553 fondò la Confraternita che doveva occuparsi della gestione dell'ospedale e dell'assistenza agli ammalati.

La Confraternita doveva essere formata di "fedeli genovesi, sudditi della Repubblica di Genova e temporaneamente dimoranti in questa città". Oltre al compito di gestire l'ospedale e tutti i suoi beni essa aveva anche scopi di beneficenza e di culto e persino funzioni di ordine civile. Infatti con decreto del 1° marzo 1559 il senato della Repubblica di Genova concesse ad essa il diritto di consolato. Da questo momento la documentazione archivistica diventa notevole e ci è stata accuratamente conservata. Non solo possediamo il nome dei diversi governatori, secolari ed ecclesiastici, dalla fondazione ad oggi, ma possediamo tutta una ricca documentazione relativa alla vita dell'ospedale e della Confraternita, e possiamo così conoscere i nomi degli ammalati che sono stati ricoverati, le diagnosi, la durata

delle degenze, e persino le più minute spese quotidiane per il cibo e per tutte le altre necessità. Le stanze in cui venivano ricoverati gli ammalati erano nella parte superiore del chiostro, mentre al pianterreno oltre alla chiesa e all'oratorio ci doveva essere la spezieria o farmacia, ed anche di essa conserviamo una precisa documentazione con l'elenco di tutti i farmaci che vi venivano conservati.

A questo punto possiamo tornare con l'immaginazione a rivedere questo chiostro come cuore della vita ospedaliera, ed insieme ai confratelli che in esso operavano rivediamo ancora gli ammalati che vi venivano curati o vi



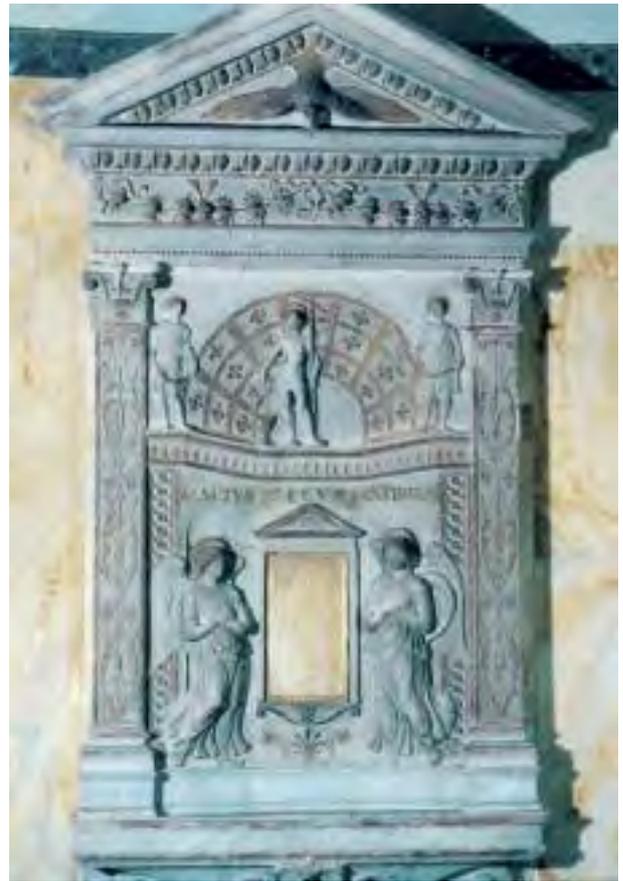
Elenco spese e forniture per l'ospedale

concludevano i loro giorni: testimonianza ne è il bel tabernacolo che si conserva in chiesa, non per la custodia dell'eucaristia, ma per la custodia dell'olio degli infermi, che doveva essere a disposizione per poter amministrare l'estrema unzione agli ammalati dell'ospedale.

L'ospedale continuò ad essere in funzione per circa due secoli, sino a che soprattutto per ragioni economiche il 18 luglio 1704 venne deciso di cessare l'assistenza diretta nell'ospedale e di affittare dodici posti letto presso l'ospedale Fatebenefratelli all'isola Tiberina, inviando colà i marittimi bisognosi di cure. Ben presto tuttavia la Confraternita cessò di contribuire per questi dodici posti letto, adducendo che i ricoveri degli ammalati non venivano fatti su richiesta e con l'autorizzazione dei governatori della confraternita stessa, secondo la clausola prevista dal contratto. La Confraternita restò comunque in vita e continuò ad esercitare le altre funzioni per le quali era stata creata o che le erano state via via attribuite. In particolare merita qui menzione il diritto riconosciuto da papa Gregorio XIII nel 1576 di chiedere e ottenere la grazia per un condannato a morte genovese in occasione della festa patronale; diritto esteso da Gregorio XV nel 1621 alla possibilità di ottenere la grazia per un condannato a morte di qualsiasi nazionalità.

Inoltre essa poté, anche in virtù di lasciti ricevuti, costituire un certo numero di doti per ragazze povere affinché potessero maritarsi convenientemente, secondo quella che veniva considerata per un lungo periodo come la forma di assistenza più urgente per le famiglie che si trovavano in necessità e forse non senza collegamenti con il vicino Conservatorio di san Pasquale Baylon e con le stesse disposizioni testamentarie di Meliaduce Cicala a favore di fanciulle povere in Genova. Queste doti venivano conferite annualmente secondo modalità ben precise e le destinatarie venivano seguite sino al loro matrimonio. Questa consuetudine rimase in vita fino a che nuove norme dello Stato italiano nel 1915 non stabilirono che tutti i patrimoni che avevano questo scopo fossero devoluti al Comitato per gli orfani di guerra.

Gli Statuti della Confraternita, stabiliti sin dagli inizi, furono modificati nel 1727 dopo che la confraternita non aveva più la cura dell'ospedale, e poi ancora con il passaggio di Roma allo Stato italiano nel 1909. Gli Statuti del 1909 erano formulati in maniera tale da preservare l'autonomia della Confraternita e da salvaguardare i beni della Fondazione Meliaduce Cicala, in un regime di leggi eversive. Questa salvaguardia poté essere attuata, e la Confraternita continua ad amministrare i beni di tale Fondazione, cui appartiene la proprietà del chiostro e degli edifici annessi, dai quali essa trae i redditi necessari per le opere di assistenza e di culto che le sono proprie. Tutti gli altri beni risultanti dai documenti vennero dispersi nel corso dei secoli; gli immobili vennero venduti in diverse epoche e il ricavato convertito in titoli del debito pubblico pontificio, passati poi allo Stato italiano. Questo patrimonio mobiliare come si è già detto venne praticamente azzerato dalle inflazioni che accompagnarono le due guerre mondiali. La Confraternita resta comunque viva sino ad oggi, anche grazie alla particolare tutela che le leggi dello Stato italiano conferirono alle Confraternite nazionali.



Tabernacolo olio infermi

Prima di concludere questa rivisitazione della nostra storia, vorrei ricordare due persone legate alla Confraternita che hanno particolarmente meritato proprio all'epoca delle due guerre mondiali del secolo scorso.

Per noi della Confraternita di san Giovanni Battista dei Genovesi il ricordo di tale guerra, con le sue orrende carneficine fra popoli che si consideravano cristiani, è strettamente legato a papa Benedetto XV. Questo Papa, al secolo Giacomo Della Chiesa, era vicino alla nostra Confraternita perché suo padre, dopo che da Genova la famiglia si era trasferita a Roma, si era fatto confratello ed era poi stato eletto Governatore Secolare, carica che ricoprì dal 12 giugno 1887 sino alla sua morte il 25 maggio 1892. In data 21 giugno 1887 anche Giacomo Della Chiesa divenne confratello, e la stima nei suoi confronti era tale che ben presto venne eletto Governatore Ecclesiastico, responsabilità che ha ricoperto dal 24 giugno 1893 al 21 giugno 1908, un anno dopo aver lasciato Roma per Bologna dove era stato inviato come arcivescovo. Il legame fra Benedetto XV e la grande guerra è dovuto al fatto che egli, eletto Papa proprio agli inizi della guerra, sin dal primo momento cercò di evitare che altri paesi (come l'Italia) fossero coinvolti nel conflitto, si adoperò con l'impero ottomano per tentare di scongiurare quello che divenne il genocidio degli Armeni, organizzò infine forme di servizio per i prigionieri di guerra (che potevano trasmettere notizie alle famiglie tramite la Santa Sede, così come per la stessa via potevano riceverne i loro aiuti), e si impegnò in tutti i modi per alleviare le sofferenze delle popolazioni civili. Memorabile fu soprattutto la Nota ai responsabili delle nazioni belligeranti, datata primo agosto 1917, nella

quale invitava i diversi governi europei coinvolti nella guerra e che pure si volevano a capo di popoli cristiani a porre fine a quella che egli definiva una “inutile strage”. I governi ignorarono la Nota o risposero che essa non era accettabile perché contribuiva a fiaccare lo spirito dei combattenti, ma elementi essenziali di tale Nota furono ripresi soprattutto dal presidente Wilson nel progetto di Società delle Nazioni che venne elaborato nell'immediato dopoguerra. Ancora di più è meritevole di ricordo l'enciclica *Pacem Dei munus pulcherrimum* (“La pace, bellissimo dono di Dio”) del 23 maggio 1920, pubblicata nel momento in cui venivano elaborati i cosiddetti Trattati di Pace di Versailles. Un'enciclica interamente redatta con citazioni bibliche che esortavano alla pace e alla riconciliazione: vi supplichiamo, nel nome di Cristo, di riconciliarvi dopo tanti odi e tanti massacri. Se non si superano i rancori e se non si fa una pace giusta senza umiliare e ridurre in miseria l'avversario sconfitto, si rischia che non passino venti anni senza che chi è stato sconfitto scateni un nuovo conflitto per desiderio di rivalsa. Un'enciclica purtroppo profetica.

La figura e l'azione di papa Benedetto XV, che continuò a seguire con grande attenzione la Confraternita e testimoniò il suo affetto con diversi doni anche dopo la sua elezione a Papa, è ancora troppo sconosciuta.

A noi può restare il compito di far conoscere meglio questo amato e illustre confratello, che viene ricordato con una bella lapide posta nel 1928 sulla porta che dalla chiesa ci conduce nel chiostro.

Una seconda figura merita di essere ricordata in relazione alla seconda guerra mondiale e ai dolorosi eventi che la accompagnarono. E' la persona di mons. Michele Maurizio Raffa, nativo di Bajardo sopra Sanremo, che abitava in un appartamento sopra il nostro Oratorio. Dal gennaio all'estate del 1944 egli ospitò nella sua casa una famiglia ebrea, i due genitori con tre figli di nove, sette e tre anni, salvandoli dalle razzie dei tedeschi e meritando così il titolo di Giusto fra le Nazioni.

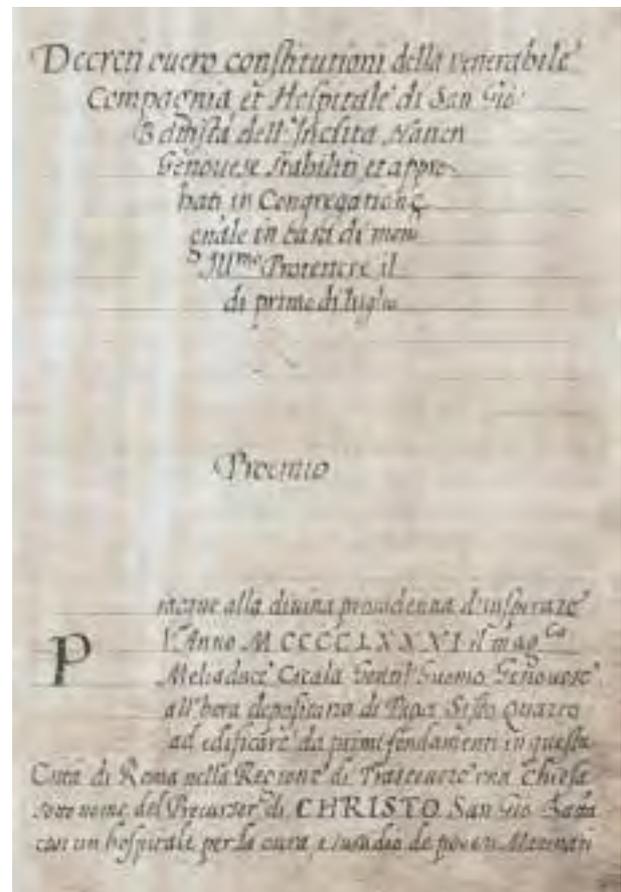
### Il valore ecclesiale di una Confraternita

Le Confraternite erano molto numerose in seno al popolo cristiano sin dall'epoca medievale ed avevano le caratteristiche più diverse. La maggior parte erano confraternite di preghiera, con impegni specifici intesi a promuovere la santificazione dei loro membri; altre erano consacrate a sviluppare aspetti particolari del mistero cristiano (confraternite per il culto eucaristico, oppure per la devozione mariana), altre promuovevano il culto di alcuni santi, oppure il suffragio delle anime del purgatorio; molte infine erano legate alle diverse corporazioni artigiane, oppure riunivano e accoglievano a Roma le persone provenienti dai diversi paesi (confraternite ‘nazionali’), o infine erano consacrate all'assistenza agli ammalati o ai moribondi. Fra queste ultime possiamo annoverare la nostra Confraternita, che ha insieme carattere di Confraternita nazionale e finalità di assistenza e di culto.

Tutte queste Confraternite hanno come caratteristica specifica quella di essere formate soprattutto da laici, anche se, come nel nostro caso, laici e membri del clero possono

farne ugualmente parte. Anche il laico è membro a pieno titolo dell'unico popolo di Dio, popolo sacerdotale, profetico e regale, in virtù del proprio battesimo. Dopo un lungo periodo nel quale il laico nella chiesa sembrava costretto in una condizione di minorità, soprattutto nell'epoca post tridentina, nel corso degli ultimi decenni e soprattutto con il Vaticano II il laico ha potuto vedere pienamente riconosciuta la propria dignità e la propria partecipazione alla vita della chiesa con tutti i diritti dei figli di Dio, responsabili a fianco del clero della missione della chiesa al fine di fare crescere il regno di Dio nel mondo attraverso la testimonianza della parola e della carità. Non ci sono soltanto vocazioni a uno stato ecclesiastico o religioso, esistono anche le vocazioni a vivere integralmente l'esperienza laicale: personalmente sono testimone della dedizione generosa, silenziosa, disinteressata, instancabile, di tanti Confratelli che anche oggi si sono consacrati al servizio degli altri nella nostra Confraternita. L'esperienza delle Confraternite, radicata nella vita del popolo cristiano sin da epoca antichissima, ci aiuta a capire quanto i laici siano stati sempre vivi e attivi nella chiesa, salvaguardando questa loro autonomia nonostante tutti i tentativi da parte del clero di fare propri tutti i ruoli nella chiesa.

Riflettevo proprio in questi giorni, ripensando alle radici dell'Europa unita che andiamo costruendo, come lo stesso motto della rivoluzione francese, libertà eguaglianza fraternità, che sappiamo essere ispirato dall'evangelo, potrebbe largamente ispirarsi anche alle tradizioni delle confraternite, che vivevano questi tre principi sin dall'epoca medioevale.



Da “Statuto della Confraternita”

*Libertà:* e di fatto le confraternite sono state una espressione di libertà. Si sono costituite per lo più per iniziative del popolo cristiano, sia pure accettate e riconosciute dai ministri della chiesa. Nello stesso tempo, le confraternite si sono sempre amministrate con una notevole autonomia, eleggendo i propri responsabili. Un altro aspetto della libertà delle confraternite è proprio quello dell'essere molto diversificate fra di loro, ciascuna reggendosi con i propri statuti e tavole di fondazione, e ciascuna rispondendo ad esigenze diverse e specifiche.

*Eguaglianza:* nelle confraternite si sperimenta una profonda eguaglianza. Quale che sia il rango sociale o il livello culturale, nelle confraternite tutti portano lo stesso sacco e si prestano per gli stessi servizi. Per molti secoli intorno al nostro chiostro hanno esercitato i più umili servizi in piena eguaglianza confratelli provenienti dalla nobiltà e dalle classi sociali più agiate e confratelli provenienti dagli ambienti più umili, praticando in qualche misura quella condivisione e quel lavare i piedi ai fratelli che sta al cuore del messaggio dell'evangelo.

*Fraternità:* anche su questo punto le confraternite consentono di vivere una autentica fraternità, che non si può realizzare nello stesso modo altrove; e l'esempio dei confratelli più anziani è di profondo insegnamento per tutti.

A questo proposito potrei ricordare che non si tratta solo di fraternità ma anche di sororità: secondo la bolla di Papa Giulio III anche le donne erano chiamate in origine a far parte della confraternita. E' possibile che l'avanzare del clima di Contro-Riforma che ha relegato in secondo piano il ruolo della donna nella chiesa abbia portato di conseguenza alla sua esclusione dalla nostra Confraternita, tanto più che essa doveva dedicarsi innanzitutto all'assistenza dei marinai. Oggi esiste comunque accanto alla confraternita maschile una congregazione femminile che porta il titolo di Nostra Signora della Misericordia di Savona.

Vogliamo comunque concludere questa parte ricordando la profonda ispirazione di fede evangelica che ha animato da sempre le Confraternite e quanti in esse svolgevano il loro servizio. L'aspirazione a santificarsi anche attraverso la partecipazione alla confraternita non si esauriva solo nel servizio dei poveri e degli ammalati, ma anche in forme di vita spirituale e religiosa, che intendevano promuovere la crescita di ogni persona nella sua comunione con il Signore e con i fratelli.

### **Il legame con Genova e la Liguria: il valore della relazione esistente fra luogo d'origine, cultura locale e fede religiosa**

Prima di concludere vorrei comunque accennare a un terzo aspetto, legato al titolo della Confraternita, che indica un particolare legame con Genova o comunque con tutte le popolazioni che una volta erano comprese nei territori della Repubblica di Genova, legame che giustifica peraltro il premio che ci viene oggi assegnato. Non appare forse un anacronismo il conservare oggi una Confraternita alla quale si può appartenere solo in virtù delle proprie origini e della propria nascita, una Confraternita nazionale o regionale?

Non è il caso di dare in questa sede una risposta approfondita a una domanda così stimolante. Possiamo solo ri-

levare una volta di più quanto profondo sia in ogni essere umano il legame con il proprio paese d'origine, con la propria cultura d'origine e quindi anche con il modo di vivere la fede proprio di quella regione. La religione impregna profondamente le culture, anzi è l'anima delle diverse culture. Ogni persona umana anche emigrando porta con sé la propria cultura e la propria religione. Il legame con un popolo e con la sua cultura fonda un legame inciso profondamente nel nostro spirito anche con la fede vissuta in quell'ambiente, e di questo legame la chiesa, come ogni religione, fa un grandissimo conto.

Gli immigrati musulmani che vengono in Italia portano con sé la loro fede islamica e conservano una loro identità personale nell'attaccamento alla loro cultura e alla loro fede, e nessuno osa contestare o criticare questo aspetto. Non ci si deve stupire se questo è accaduto anche per i cristiani. La fede cristiana è profondamente incarnata nella nostra condizione umana, e proprio il mistero dell'Incarnazione ci richiama a questi legami. Così accade per i cristiani ortodossi dell'Est europeo, seguiti ovunque dai loro preti e dai loro vescovi, o anche per i cristiani delle antiche chiese orientali, che siano armeni, copti, caldei, libanesi. Così è sempre accaduto anche per gli emigranti dai paesi cattolici: i cattolici che si spostavano da un paese all'altro si ritrovavano spesso nei gruppi regionali di origine, vivendo la loro fede secondo le tradizioni del proprio paese: quanti parroci del Sud Italia hanno girato il mondo per visitare le comunità di emigrati che avevano le loro radici nella loro parrocchia, al fine di mantenerli legati alla chiesa di origine e quindi alla stessa fede!

Così è del tutto naturale che i liguri che si ritrovano a Roma, pur felici di abitare in questa meravigliosa città, si ritrovino insieme per confrontarsi sui loro ricordi, sulla loro cultura, sulla loro cucina, talvolta per parlare il loro dialetto, ma anche per vivere la loro fede in un contesto culturale in piena sintonia con quello che essi hanno conosciuto nella loro infanzia e nella loro giovinezza o che comunque appartiene alle loro radici più intime. Questo radicamento non estrania dagli altri, ma è anzi proprio quello che consente di apprezzare e di rispettare la cultura e le tradizioni degli altri.



Stendardo della Confraternita

Come un profondo legame con la propria famiglia consente di riconoscere e di amare anche il valore dei legami esistenti nelle altre famiglie, così accade per i legami con quella che possiamo definire la nostra etnia. Non si tratta infatti di sentirci migliori o diversi dagli altri, ma si tratta di avere il senso della nostra identità personale: in un mondo che si va globalizzando ognuno ricerca la propria identità scavando anche nella ricchezza inesauribile delle proprie radici.

Uno dei biglietti più graditi fra quelli che ho ricevuto da mons. Loris Francesco Capovilla è quello che mi ha mandato quando io divenni rettore della chiesa della Confraternita, con il quale egli si rallegrava con me avendo scoperto che ero diventato rettore della chiesa di san Giovanni dei Genovesi. “Sei un uomo fortunato, hai nello stesso tempo e nello stesso luogo le tue due patrie”. E in effetti, un genovese che vive a Roma da quarant’anni, come il sottoscritto, sente profondamente il legame che lo unisce alla sua città d’origine ed insieme conosce ed ama anche la città nella quale svolge da tanti anni il proprio ministero. E tuttavia in questa chiesa e in questo chiostro di san Giovanni dei Genovesi un ligure e un genovese sente di avere la propria piccola patria, si sente veramente a casa, nella propria duplice identità: questa è la nostra casa a Roma e insieme è una casa che ci unisce alla nostra Liguria.

Quale sarà il futuro? Il paesaggio anche ecclesiale è in rapido mutamento. Le immigrazioni cambiano rapidamente il volto delle città. I laici oggi sentono di dover assumere sempre maggiori responsabilità nel popolo di Dio, e d’altra parte sono continuamente richiamati a nuovi compiti nella società civile e politica, a livelli diversi da quelli di un tempo. Tuttavia luoghi di umanizzazione e di incontro, all’interno della grande comunità ecclesiale, non possono mancare neppure in futuro: luoghi nei quali le persone si confermano nella propria identità, si chiamano per nome e collaborano in piena armonia con tutti per il bene della so-



cietà e della chiesa. E quanto è fonte di benessere per ciascuno di noi ed è sorgente di comunione fra gli uomini e fra i popoli deve essere visto come un contributo alla crescita della nostra umanità verso la pienezza del regno di Dio.

Il premio che avete conferito alla nostra Confraternita come testimone della genovesità al cuore della città di Roma ci incoraggia a continuare nel cammino intrapreso, facendo memoria con tanta gratitudine di quanti nel corso di questi secoli hanno operato con sacrificio personale nella nostra Confraternita e di quanti ancora operano in essa, con la viva speranza che altri possano venire a continuare ed a rinnovare la tradizione. La nostra Confraternita potrà continuare a vivere e a rinnovarsi, facendo tesoro della parola di Gesù: “Ogni scriba sapiente divenuto discepolo del regno di Dio è simile a un padrone di casa che estrae dal proprio tesoro cose nuove e cose antiche” (Mt 13,52). Le cose antiche sono le nostre tradizioni genovesi e liguri che hanno incarnato il vangelo nel corso dei secoli, le cose nuove sono legate oggi nella chiesa al Vaticano II e allo stesso pontificato di papa Francesco che ci sostiene nel nostro impegno di voler fare di tuttata l’umanità una sola famiglia, nella prospettiva di una ‘diversità riconciliata’: nessuno rinunci alla propria identità personale e di gruppo, ma tutti possano vivere in comunione gli uni con gli altri in un mondo di pace e di giustizia.

\* Governatore ecclesiastico della Confraternita



Il Chiostro detto “dei melangoli”



Operatori Sentieri del CAI ULE Genova, nella Valletta del Rio Condotti, il giorno del ritrovamento del Dittamo

## LE MÈTE CULTURALI DEL



di Piero Bordo

Qualcuno ha detto, credo sia stato Messner, che le montagne sarebbero solo un enorme ammasso di sassi se non ci fosse l'uomo a renderle vive. Ma pur tralasciando ovvie osservazioni sulla vita animale e sull'estrema importanza del cosiddetto Regno vegetale, di scolastica memoria (l'unico produttore e senza del quale non sarebbe possibile alcuna forma di vita sul nostro pianeta), senz'altro è vero che già solo le tracce lasciate dall'uomo sulle montagne offrono un significato alto all'ambiente.

Il sentiero non è solo il più semplice elemento di interconnessione tra due o più luoghi, ma è il risultato delle tradizioni e delle conoscenze delle popolazioni che lo hanno voluto. Racchiude in sé il valore della fatica ed è il frutto della civiltà che l'ha vissuto.

Le enormi ferite inferte alla montagna attraversata dal Sentiero Frassati, per estrarre il materiale lapideo, costituiscono anche didattici indicatori della vita rischiosa dei cavaatori. Un'attenta osservazione dell'ambiente consente di esaltare la creatività umana, qui applicata per vincere l'asprezza della montagna e realizzare il sistema di trasporto più idoneo al sito, abbinando la ferrovia a fune con la via ferrata a scartamento ridotto inventata dall'ingegnere francese Decauville<sup>1</sup>.

Le principali mète culturali sono:

- La sede dell'ex ferrovia a scartamento ridotto, a traino animale, che collegava la stazione con la località Gazêu, dov'è ancora visibile un pezzo dell'antico binario conficcato nel terreno, e serviva per il trasporto della bielenite.



Rotaia della Decauville che spunta dal pendio in località Gazêu



Segnaletica verticale alla Cava principale

- Le tre cave, da cui era estratta la pietra da taglio utilizzata sia a Genova per i muraglioni di sostegno di Corso A. Podestà e della ferrovia al Campasso, sia per le scarpate della ferrovia Genova - Ovada.
- La galleria di mina della Cava principale che, dopo circa 15 metri da fare curvi e muniti di torcia elettrica, termina con un pozzo di due metri in fondo al quale, ad eccezione del periodo centrale dell'estate, c'è un limpido laghetto.
- La *Colétta di Tèrmi* (Colletta dei termini) m.425<sup>2</sup>, dov'è possibile osservare le pietre di confine tra l'ex proprietà della marchesa De Mari e quelle del barone Podestà che da qua scendevano sino al mare e nelle cui piane della parte bassa era ed è coltivato il basilico più profumato di tutta la Liguria, da cui si ottiene il pesto più saporito di tutto il mondo.

Il sentiero attraversa anche quei magri prati sui quali i nostri antenati pascolavano le greggi e li falciavano per ricavare il fieno per gli animali da stalla.



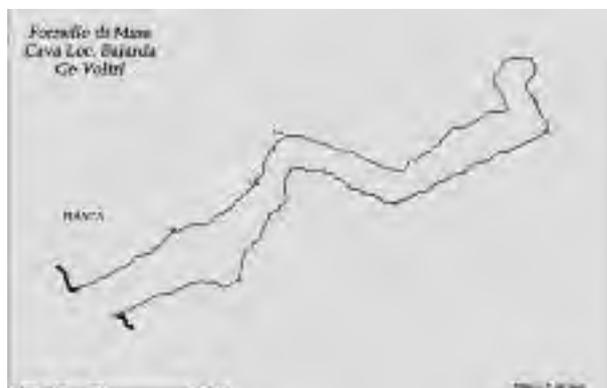
L'Operatore Sentieri Luciano Paolini davanti all'ingresso della Galleria di mina alla Cava principale



Il piccolo pozzo con laghetto, al termine della galleria di mina  
Foto Fabio Mariani per g.c.



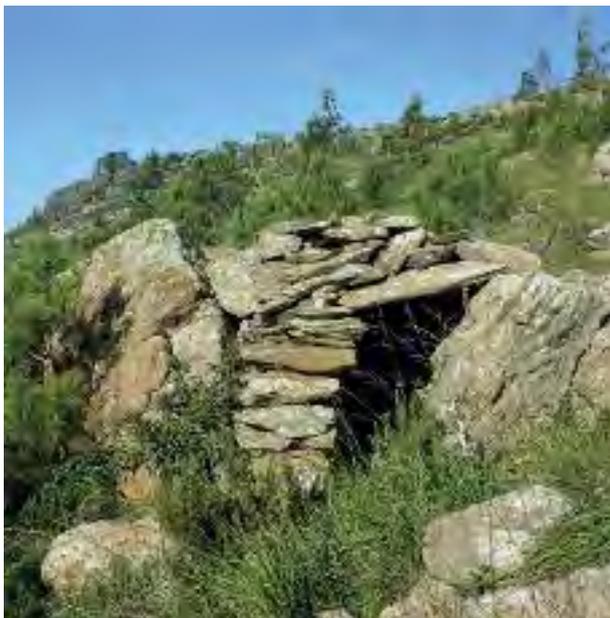
I cippi di confine alla *Colétta di Tèrmi* 425 m.



Il rilievo della Galleria di mina della Cava principale, fatto da Fabio Mariani, allora, Istruttore di Speleologia CAI Bolzaneto



Rachele Bruzzone e i vitellini Oreste e Bruna, nella stalla di Casa Pezzolo di sopra



Il piccolo ricovero di pietre che si trova a lato del sentiero che scende dalla Cappellina della Baiarda, visibile in alto.

A testimonianza che le pendici meridionali del Costolone Baiardetta erano oggetto di pascolo e sfalcio, poco sotto la Cappellina della Baiarda si trova un antico piccolo ricovero litico, utilizzato dai falciatori (*segagin*) e dagli allevatori di un tempo, per il deposito di attrezzi, materiale, cibo, bevande e che, all'occorrenza, poteva dare ricovero ad una persona in caso di improvvise intemperie.

A monte del ricovero ci sono ancora i resti di un recinto di pietra (*bâro*) dove venivano radunate le pecore.

#### Testimonianze di biodiversità

Splendida la fioritura, in particolare in primavera. Il compianto Francesco Bagnasco, del CAI Bolzaneto, nel corso di alcune uscite mirate, ha censito oltre 110 specie. Si citano in particolare la dafne odorosa (*Daphne cneorum*, *granélla* in genovese, il fiore che è assunto a simbolo del vicino Parco naturale regionale del Beigua), il dittamo<sup>3</sup>, la felce florida (*Osmunda regalis*), il giglio di san Giovanni e gli endemismi *Centaurea aplolepa* e *Cerastium utriense*.

Io ho avuto incontri ravvicinati con lo scoiattolo, il capriolo ed un giovane aquilotto ma quest'ultimo caso è stato consentito dalla ridotta e silenziosa compagnia (Raf-



Cerchio di pietre, la base dello stazzo

faele Marongiu ed io) e grazie alle nuvole basse che avvolgevano la Punta Pietralunga e ci hanno nascosto alla vista del giovane rapace.

#### Coincidenza col SIC

Il Sentiero Frassati della Liguria si sviluppa in territorio che ricade nel Sito d'Importanza Comunitaria<sup>4</sup> della Provincia di Genova, caratterizzato dalle rocce ofiolitiche del Gruppo di Voltri, nella zona geologica alpina meridionale più prossima agli Appennini.

L'area della Punta Pietralunga e del Costolone Baiardetta è costituita da un articolato crinale da cui scendono ripidi versanti rupestri, in parte coperti da rimboschimento a conifere, a brevissima distanza dalla linea di costa.

Notevoli sono le forme di erosione torrentizia, principalmente qui rappresentate dalle vallette incise dal Rio Baiardetta e dal Rio Condotti. In quest'ultima valle, numerose sono le captazioni di acquedotti sia comunali, sia privati.

Nel territorio sono presenti diversi habitat d'interesse prioritario. Di grande rilievo la presenza di alcuni endemismi ad areale ristretto quali la viola di Bertoloni (*Viola bertolonii*) e la peverina di Voltri (*Cerastium utriense*). Significativa la presenza di calluneti.

L'area è inserita nella zona di Protezione Speciale "Beigua - Turchino" finalizzata alla protezione dell'avifauna. È presente l'aquila (*Aquila chrysaetos*), il biancone (*Circus gallicus*), il geotritone (*Speleomantes strinatii*), la salamandrina dagli occhiali (*Salamandrina terdigitata*) e vari carabidi.

#### Note

1 - Decauville è la ferrovia a scartamento ridotto usata prevalentemente in miniera, ma anche in cantieri e stabilimenti, caratterizzata dalla facile smontabilità, trasportabilità e leggerezza di tutti gli elementi che la compongono e che appoggiano direttamente sul terreno.

2 - *Tèrmi*, pietre fitte evidenziate da tacche di vernice colorata, che costituiscono i termini di confine fra due o più proprietà terriere.

3 - *Dictamnus albus*, conosciuto anche come *Noxélla* in Liguria, *Frassinella* in Piemonte, *Erba limonzina* in Veneto, *Dettum* in Emilia e *Limonello* in Toscana (G. De Maria, Le nostre erbe e piante medicinali, Sagep Ed. Genova 1981). La sua presenza costituisce un valore aggiunto per il Sentiero Frassati della Liguria perché il fiore è inserito nell'elenco delle specie spontanee a protezione totale dalla Legge regionale n. 9/84. "Il dittamo sta diventando sempre più raro perché gli esemplari sono ricchi di principi aromatici fortemente infiammabili, per cui vengono falciati dagli incendi che di questi tempi travagliano la nostra terra. La fioritura è davvero pregevole: i fiori sono grandi, chiari, con evidenti venature porporine; la foggia inusuale è accentuata dell'elegante linea degli stami, protesi in fuori e ripiegata verso l'alto all'estremità" (E. Martini, Fiori protetti in Liguria, Regione Liguria, 1994).

4 - I SIC (Siti d'Importanza Comunitaria) sono normati dalla direttiva europea n. 43 del 1992, nota col nome di "Direttiva Habitat". L'insieme dei siti forma la Rete Natura 2000, finalizzata a garantire il mantenimento in uno stato di conservazione soddisfacente di habitat e specie della flora e della fauna da proteggere. Il SIC in cui ricade il Sentiero Frassati della Liguria si chiama "Praglia - Pracaban - Monte Leco - Punta Martin" ed è descritto nella Scheda n.60 del libro "Biodiversità in Liguria - La rete Natura 2000" edito nel 2002 dall'Assessorato Ambiente e Territorio della Regione Liguria, da cui si è tratto il testo.



Il delicato Dittamo (*Dictamnus albus*)



La Dafne odorosa e l'*Erica arborea*



Gigli di San Giovanni sotto la Punta Pietralunga



Cuscino di *Cerastium utriense*, endemismo delle montagne del Gruppo di Voltri, al secondo guado del Rio Condotti



## BARTOLOMEO DECOTTO, CAPITANO DEL BASILICO

di Guido Barbazza

E' risaputo, almeno dalle nostre parti. La "Capitale del basilico" è Pra'. Infatti solo a Pra' si coltiva la qualità migliore di basilico, quella più delicata, prelibata, dalle piccole piantine con le foglioline verde chiaro.

Una tradizione tramandata con fatica e con passione nei secoli dai nostri coltivatori. Certo, oltre alla specificità del terreno, anche il particolare micro-clima di Pra' deve avere un suo ruolo preciso, e forse anche le antiche abitudini di concimare il terreno con le ceneri del cotonificio locale. Uniche e fortunate combinazioni che conferiscono al basilico coltivato a Pra' un sapore dolce, delicato, inconfondibile. Ma ci doveva essere anche un altro motivo per cui a Pra', e proprio solo ed esclusivamente a Pra', abbia attecchito la cultura del basilico sopraffino, fino a farlo diventare elemento distintivo di un intero paese, "la terra del basilico", come recita l'iscrizione sul mortaio che da qualche tempo fa bella mostra di sé al centro della nuova "Rotatoria Scoglio dell'Oca", in via Pra'. Il motivo principale affonda le sue radici nella nostra millenaria storia, in particolare nel modo in cui il basilico, di origine africana ed asiatica, arrivò in Italia, ed in particolare, in Liguria. Pare infatti che compagno d'arme alla Prima Crociata del celebre condottiero della Repubblica di Genova Guglielmo "Testa di Maglio" Embriaco fosse il Capitano di Galea Bartolomeo Decotto, da Pra' (del quale, ancora oggi, nella Delegazione risiedono alcuni discendenti). Ebbene, men-



tre l'Embriaco passava alla storia per aver portato a Genova il "Sacro Catino", il Decotto, essendo venuto a conoscenza dei portentosi effetti medicali del basilico, pensò fosse una buona idea portare con sé un sacchetto di semi della portentosa piantina. Correva l'anno 1101, e il basilico intraprendeva così il viaggio che, dalle sue terre d'origine, dove era considerato una pianta dalle virtù magiche e dai molteplici impieghi medicinali, raccolto secondo ritualità codificate e sacre lo avrebbe portato in quel di Pra', e da lì diffuso in Liguria ed in Italia. È probabile che Capitano Decotto nel suo viaggio di ritorno trasportasse sulla sua galea pellegrini e crociati, approdando sulla spiaggia di Pra' in corrispondenza della millenaria Pieve dell'Assunta, nel sestiere di Palmaro, ove esisteva proprio un ospizio per dar ricovero ai pellegrini che si recavano in Terra



Santa o da essa ritornavano, portando con sè dei rami di palma, lasciati in omaggio all'ospizio stesso in segno di ringraziamento. Da lì, da quei "Palmieri", pare derivi il toponimo "Palmaro". La storia di Pra', quella degli antichi pellegrini, dei Crociati, e quella del basilico si trovano così accomunate. Decotto, nella tradizione tutta ligure di marinai e al contempo, tra un imbarco e l'altro, contadini, ne iniziò la coltivazione come pianta officinale secondo le tecniche apprese in Palestina. Ma si narra che un bel

giorno, lavorandone le foglie con il pestello nel mortaio da speciale ed aggiungendo olio d'oliva per farne un impiastro contro gli eczemi, nel travaso ne rovesciò una parte nel piatto della colazione, sopra del pane. Incuriosito ne assaggiò un boccone e, dal quel giorno, il basilico fu utilizzato come alimento. Nacque così il pesto che, oltre che una prelibatezza, è diventato uno straordinario strumento di comunicazione che veicola il nome di Genova e della Liguria in ogni parte del mondo.





Pianta di Reggio Emilia eseguita a disegno da Prospero Camucoli nel 1591, Via Cantarana è nell'area segnata (per g. c. della Biblioteca Panizzi di Reggio Emilia)

## GENOVESI E REGGIANI UN CURIOSO ARTICOLO DI MOLTI ANNI FA

di Maria Cristina Ferraro

Voglio proporre all'attenzione dei lettori de *A Compagna* un articolo che ho trovato estremamente interessante perché presenta personaggi genovesi e reggiani non molto conosciuti che si sono affermati in queste due città in epoche diverse e in attività assolutamente diverse.

Il giornale che ha pubblicato questo articolo è *Il Solco fascista*<sup>1</sup> che aveva come motto, secondo l'usanza dell'epoca, *Ara in profondità terra e animi*. Era un quotidiano che usciva a Reggio Emilia all'inizio del 1928 con l'approvazione di Mussolini che aveva dettato anche il titolo del giornale, la direzione politica era affidata al deputato Mario Muzzarini, presidente della provincia e segretario federale e nel 1930 la direzione era passata a Andrea Bonomi già direttore del *Popolo di Romagna*.

Il nuovo quotidiano, vincendo il diffidente misoneismo di una parte del pubblico abituato alla cronachetta pettegola di vecchio stampo, si era imposto rapidamente alla maggioranza dei lettori facendosi interprete e divulgatore dell'idea fascista, anche perché contemporaneamente era



Testata del quotidiano reggiano (per g. c. della Biblioteca Panizzi di Reggio Emilia)

stato soppresso d'autorità il *Giornale di Reggio*, così che il Solco aveva il monopolio della informazione cittadina. Il nuovo giornale usciva tutti i giorni eccetto il lunedì, in prima pagina riportava la politica interna e in particolare l'attività di governo e la politica estera, le due pagine centrali erano riservate alla cronaca della città e della provincia, mentre la quarta pagina raccoglieva, oltre alle inserzioni pubblicitarie, le notizie dell'ultima ora. L'edizione domenicale si arricchiva di due pagine, con notizie sportive e rubriche di carattere culturale e periodicamente era pubblicata una *Pagina dell'agricoltore*.

Alla caduta del fascismo, il 25 luglio 1943, il giornale aveva cambiato il nome in *Il tricolore. Quotidiano di Reggio*, aveva riassunto il suo primo nome dopo la liberazione di Mussolini per diventare definitivamente nel 1945 *Reggio democratica*.

E ora leggiamo l'articolo.

“Tra la piccola città di Reggio, nel cuore dell’Emilia industriale e feconda di messi e la possente città marittima di Genova, non abbondanti si rintracciano le relazioni nella storia, specie se si ponga mente allo scambio di prodotti commerciali. Senza dubbio tale deficienza si deve, in linea di massima, alla non troppo favorevole posizione geografica dell’attivo centro emiliano. A ciò si debbono aggiungere le particolari condizioni politiche di tempi, onde spesso anche le zone che più avrebbero potuto incrementare i traffici, si vedevano costrette nell’isolamento più duro e sconsolante.

D’altra parte, i mercanti genovesi che si spandevano per tutto il mondo, ben poca attrattiva, e ben poco tempo, avranno avuto per raggiungere le limitate frazioni nell’interno della penisola italiana. Caso mai tali cure saranno rimaste appannaggio di commercianti di secolo minore e anche queste si saranno svolte a intermittenza, in causa della difficoltà dei mezzi di locomozione.

Eppure, la storia genovese e reggiana non sono prive del tutto di nomi di cittadini che, per un motivo o per l’altro per una carica o per una professione, si alternarono nelle due città, determinando un ciclo di relazioni nelle quali talvolta è dato scorgere assai più che l’interesse o la simpatia dei singoli.

I reggiani in Liguria si fanno già segnalare nel Duecento e nel Trecento. Un Bernardo dei Lombardi, reggiano, appunto agli albori trecenteschi, rinunciava alla sua cittadinanza d’origine optando per quella genovese. Non conosciamo l’intima ragione che indusse il messere a simile atto pubblico. A meno che non si tratti della sua invidiata posizione di trafficante all’ingrosso, per cui gli sia stata necessità tale determinazione ufficiale. E, in verità, proprio nel 1307 troviamo che i Pisani si incaricarono di rendere più leggera la sua nave carica di merci preziose, la quale, tornado da un viaggio in Tunisia, s’era alquanto incagliata in certe scogliere di Porto Pisano.

Prima del nostro Bernardo, un tale Bonifacio di Niviono da Reggio, nel 1280, in Genova s’era bellamente sposata Adelasina del fu Enrico Zucca di Albenga, la quale gli aveva recato in dote tredici lire genovesi<sup>2</sup>.

Nel 1254 ci imbattiamo nel medico Guizarzo che, con l’attività svolta nella sua professione, s’era messo da parte un discreto capitale, tanto da poter dare a mutuo a Frate Stefano, Arcivescovo di Torresese, Legato Apostolico in Sardegna e in Corsica, la somma di quarantuno lire genovesi.

E nel 1275 scappa fuori da certe pagine quasi del tutto obliate delle cronache, un merciaio di poco conto, un rivendugliolo da piazza, qualificato come umile *pomellerius*, e non meglio identificato che con il semplice nome di Giovanni e il semplice luogo di provenienza, da Reggio.

Nel 1266 Almelino Graciadei da Reggio amministra in Genova il Consolato<sup>3</sup> di Giustizia per i forestieri. In tale carica delicata e impegnante, il reggiano si comportò onorevolmente, sì da farsi riconoscere onesto ed equanime e da attirarsi gli sguardi ammirati di altri gerarchi di città minori.

Nell’ordine ecclesiastico, ecco Fra Martino e Fra Tomaso da Reggio che, durante il 1277, vivevano e si distinguevano nel grande convento di san Domenico in Genova<sup>4</sup>. Ed ecco il genovese Tedisio Fieschi<sup>5</sup> di Conti di Lavagna scendere a Reggio plaudente per indossare la mitria e impugnare il pastorale, come ne assicura Papa Nicolò III nel 1278.

Ma veniamo a due personaggi genovesi i quali, assai più avanti nel corso dei secoli, fecero maggiormente parlare di sé nella città lombarda, allora Reggio era detta “di Lombardia”, e vi lasciarono memorie non spente nella storia locale.

Mastro Antonio da Genova (Mastro Anton de Zenua) fu presentato a “i onorevoli Antiani” di Reggio il 2 agosto 1302 da una commendatizia di Lucrezia Borgia, e forse era figlio di quel “Mastro Zoane de Zenua tintore” in Ferrara, che fu apprezzato da Eleonora d’Aragona. Stabiliti i patti per la nuova arte della seta, patti che avevano la durata di sei anni, l’artigiano genovese prese probabile dimora nell’umile caratteristica via Cantarana e da lì egli seppe spargere per la città e per tutta l’Italia i suoi drappi di addobbo, i suoi tessuti variamente e mirabilmente colorati, aderenti a modellare le forme femminee, i suoi damaschi sontuosi per le cattedrali e quelli più discreti per le piccole chiese delle campagne e dei monti, nonché gli stendardi sgargianti per le processioni, i velluti teneri e variegati, e così via.

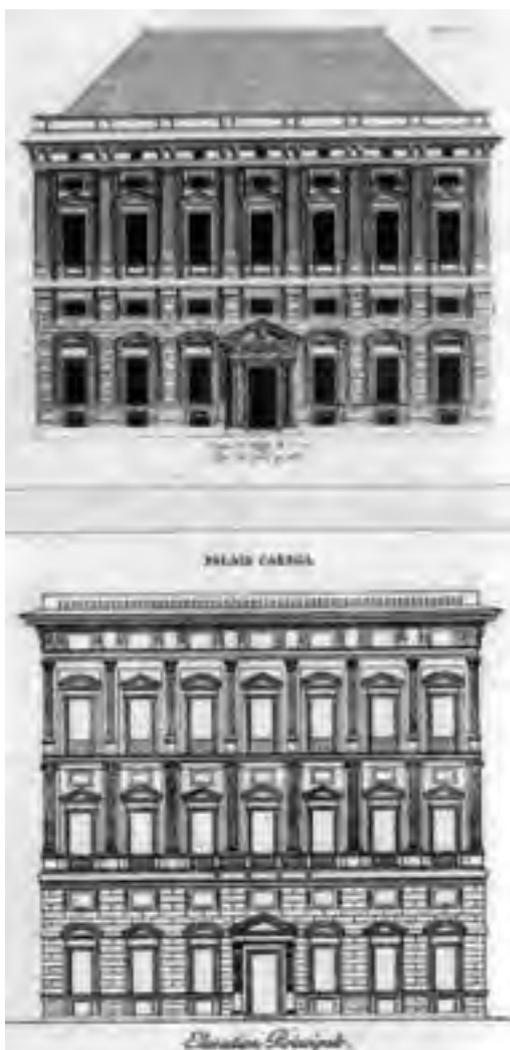


Via Cantarana oggi



Il fiume Crostolo

Certo, la sua arte dovette accontentare i maggiorenti e il popolo se, alla scadenza del contratto, nel 1509, Mastro Antonio... (le cinque sei righe successive risultano illeggibili).



Palazzo Tobia Pallavicino (disegno di P.P.Rubens)

A ragione ripetiamo una proposta al Comune di Reggio che fu già formulata dal compianto storiografo reggiano Angelo Iori, e poi dall'altro bell'ingegno, pure reggiano, Uberto Zuccardi Merli che vive da anni in Genova: quella, cioè, di intitolare la modesta Via Cantarana (nome che sta ad indicare canale o scolo di acque d'opifici) al valente e quasi ignoto setaiolo che, ai primi del Cinquecento, contribuì a diffondere il buon nome della città emiliana. Compriamo ora un altro balzo negli anni, per portarci nel cuore del Seicento.

Un nobile genovese, Tobia Pallavicino, si porta alla ribalta della storia, come si dice, nella città lambita dal fiume Crostolo. Ma procediamo con ordine.

Francesco I d'Este, nel marzo del 1655, avendo la parte spagnola del Caracena<sup>6</sup> posto l'assedio a Reggio, per buona regola di prudenza se la svignò, lasciando il comando della difesa al marchese genovese Tobia Pallavicino<sup>7</sup> che era stato fatto governatore di Reggio in premio delle virtù militari, e tale rimase fino al 1656, quando con l'Estense partecipò all'assedio di Pavia<sup>8</sup> rimanendo ferito, e successivamente a quello di Valenza, dove morì.

Il Pallavicino fu abile anche nella difesa di Reggio, rafforzò le mura, fece scavare trincee e gallerie, erigere baluardi, pensò ad accantonare i soldati, a ricoverare i profughi del contado, a fornire moschetti alla gente di leva, a procurare le vettovaglie. Fu insomma il vero animatore delle milizie e della popolazione in quei giorni tristi. Il 15 marzo il nemico era davanti a Reggio, schierato e pronto per l'attacco. Subito il Pallavicino ordinò un'incursione di sorpresa, che però non ottenne l'effetto preveduto.

Ma il marchese Caracena dovette comprendere che il difensore di Reggio non era pane per i suoi denti, perché dopo solo otto giorni di vano accerchiamento, il 22 marzo, silenziosamente levò l'assedio.

Come scrisse lo Zuccardi Merli sopra citato, in una sua precisa e colorita monografia intorno al governatore e capitano genovese, egli rimase nel ricordo quale tipico esemplare di quei germogli che, gettati nei solchi del



Madonna della Palla a Pavia

mondo della Ligure Madre, robustamente si schiusero, a patrio onore, in altrui contrade.”

Questo articolo di 75 anni fa ci ha permesso di incontrare e conoscere dei genovesi che in epoche diverse, in situazioni diverse e in campi diversissimi si sono distinti per industriosità, capacità e intraprendenza, doti queste che sempre hanno caratterizzato lo spirito ligure e che gli hanno permesso di eccellere nei differenti paesi in cui si è trovato ad operare.

#### NOTE

1 - *Il Solco fascista*, n.155, venerdì 4 giugno 1943, p.2

2 - La lira genovese fu conosciuta a Genova durante la dominazione milanese (sec.XV). All'epoca cui ci riferiamo la lira era una moneta d'argento di circa gr.13 che si divideva in 20 soldi e a sua volta il soldo si divideva in 12 denari. Le monete genovesi avevano caratteristiche costanti: al dritto il castello e intorno la scritta +IANUA, al rovescio la croce patente con intorno la scritta CVNRADI.REX, vale a dire Corrado Re, il nome e il titolo di chi aveva significa anche porta, perciò alcuni interpretano il disegno come una *porta* delle mura cittadine.

3 - I Consoli erano magistrati che affiancavano i Consigli (detti Arenghi o Senati) nelle amministrazioni dei Comuni nell'Italia medievale. I Consoli erano in numero variabile da città a città e anche nella stessa città a secondo degli anni, rimanevano in carica un solo anno e provenivano dalla classe magnatizia (nobili e ricchi). Erano investiti del supremo potere esecutivo, avevano la responsabilità dell'ordine interno e il comando militare in caso di guerra.

4 - Il complesso di San Domenico era formato da una chiesa e da un convento. Mentre alcune chiese nascevano sotto la prote-

zione di una famiglia nobile, le chiese maggiori vantavano una più ampia autonomia, ma sempre si valevano delle donazioni dei nobili.

Le 22 cappelle di san Domenico erano quasi tutte sotto il patronato delle nobili famiglie: Doria, Sauli, Centurione, Cattaneo, De Marini, Di Negro, tre cappelle appartenevano agli Spinola tra cui la cappella di Santa Caterina da Siena nella quale fu sepolto il doge Simone Spinola.

La chiesa e il convento furono abbandonati dai Domenicani nel 1797 a causa delle leggi di soppressione degli ordini religiosi emanate dalla Repubblica Ligure (col qual nome si connota, tra il 1797 e il 1805 durante il periodo napoleonico, il territorio della ex Repubblica di Genova, Capraia e la regione dell'Oltregiogo); la chiesa fu trasformata in magazzino e il convento in caserma. Nel 1818 il Regno Sabauda ordinò la demolizione della chiesa e successivamente anche del convento-caserma e su quell'area fu costruito il teatro Carlo Felice su progetto dell'architetto genovese Carlo Barabino, teatro che fu inaugurato nel 1828.

5 - Di Fieschi con alte cariche ecclesiastiche ce ne sono molti: Obizzo Fieschi vescovo a Parma tra il 1194 e il 1224; Alberto Fieschi, fratello di Obizzo arcidiacono a Parma; Sinibaldo Fieschi cardinale nel 1227 e poi papa col nome di Innocenzo IV; Ottobono Fieschi papa col nome di Adriano V, Opizzo Fieschi patriarca latino di Antiochia. Ma di questo cardinale Tedisio Fieschi non si hanno notizie precise perché spesso è confuso con un altro Tedisio Fieschi in un unico personaggio cui sono attribuite le vicende dell'uno e dell'altro. La storia riferisce di un Tedisio, uomo d'affari che nel 1249 fu chiamato a far parte degli Otto Nobili, la Magistratura che affiancava nelle attività di governo il podestà.

6 - Il marchese di Caracena (don Luigi Benavides Carrillo e Toledo, marchese di Fromista e Caracena, fra le tante proibizioni che emanò ci fu quella imposta alle meretrici di passare in carrozza lungo i corsi frequentati dalle dame) governatore dello Stato di Milano dal 25 giugno 1648 al dicembre 1655, era il rappresentante del sovrano spagnolo e aveva attribuzioni tipiche di un capo di stato. Presiedeva il Consiglio Generale dei 60 decurioni, alle sue dipendenze aveva un vasto apparato, la Cancelleria Segreta, che era affiancato da un organo collegiale consultivo, il Consiglio Segreto. Il governatore non aveva il comando delle forze armate che spettava al Castellano, ma sovente le due cariche erano tenute dalla stessa persona.

7 - "...il Caracena... perché verisimilmente conobbe... che più agevole era la conquista di Reggio, mal provveduto di fortificazioni moderne e fors'anche sperando... di fare un bel colpo col chiudervi il Duca... e di ridurlo ai suoi voleri, fece marciare l'armata tutta e comparve davanti alla città di Reggio nel dì 14 di marzo del 1655. Uscirono immantinente... il conte Baiardi colla Cavalleria e il marchese Pallavicino co i moschettieri, e s'attaccò una assai gagliarda scaramuccia... Ma sopraffatte le milizie Ducali dal troppo numero di nemici... furono costrette a ritirarsi col lasciare alcuni dei suoi morti sul campo... Maggiore fu il numero degli estinti spagnoli... fra gli altri... il nipote del Caracena." (cfr. Raccolta delle Opere minori di Ludovico Antonio Muratori, vol.xv, pag.191)

8 - In ricordo dell'assedio di Pavia del 1655 i pavesi, cinquant'anni dopo, hanno eretto un'edicola, posta sulla facciata della casa al n.5 di via Lanfranco, chiamata Madonna della Palla perché nel centro dell'affresco, fra il petto della Madonna e la testa del Bambino, è incastrata una palla di cannone. Il proiettile, sferico, di circa 12 cm. di diametro e un peso di oltre 6 kg. è incastrato quasi esattamente per metà. Sotto l'immagine c'è la scritta: Sub tuum Praesidio Progente Regina Mundi Securi De Inimicis Nostris Triumphum Reportabimus Die X 7mbris Huius Civitate Gallorum Obsidionis Vero Quadragesima Nona.

# A CROXE DE SAN ZÒRZO

di Isabella Descalzo

Chi â drita a bandea che se vedde de neutte in sciô grattaçê do releuio: difiçile fotografala perché a se méscia de longo, ma o nòstro bravissimo fotògrafo o gh'è ariescio. Comme senpre e atre didascalie en in fondo, pe lasciave o piaxeì de provâ a indovinâ dove s'atreuvan.



(Elvezio Torre)



foto 1 (Pier Luigi Gardella)



foto 3



foto 2 (Elvezio Torre)



foto 4 (Maurizio Daccà)



foto 5 (Elvezio Torre)



foto 6 (Giorgio Bianchini)



foto 7



foto 8



foto 9 (Pier Luigi Gardella)



foto 10 (Amalia Sartori)

#### Didascalie

foto 1: Banco di Chiavari, via Garibaldi 2

foto 2: Via Puggia 47

foto 3: Barchile in Campetto

foto 4: Chiesa di San Giorgio a Mòdica, Sicilia

foto 5: Campanile di San Lorenzo (facciata)

foto 6: Campanile di San Lorenzo (laterale)

foto 7: Ex Manicomio di Quarto

foto 8: Palazzo Tursi, poltrona nel Salone di rappresentanza

foto 9: Santuario di Nostra Signora della Guardia

foto 10: Oratorio di Varese Ligure



L'S.V.A. 5 restaurato

## IL MEMORABILE S.V.A.5 RESTAURATO

*il biplano del 1917 che appartiene alla storia della città di Genova, uguale a quello che fu pilotato da Gabriele D'Annunzio*

a cura di Federico Crovara Pescia\*

Prima di ogni altra considerazione occorre menzionare le origini di tutta questa vicenda, risalenti al gennaio 1853, quando la Gio Ansaldo & C. fu registrata al tribunale di Genova, anche se l'azienda esisteva già poiché l'inglese Filippo Taylor, noto ingegnere meccanico, la fondò nel 1846 insieme al torinese Fortunato Prandi e, sei anni dopo, lo Stato ne diventò proprietario a titolo di rimborso di un prestito.

Quello stesso anno, nel mese di settembre, fu ceduto lo Stabilimento ad una Società in accomandita costituita da Giovanni Ansaldo (in possesso di una laurea in ingegneria e in architettura, oltre che insegnante alla scuola della Camera di Commercio di Genova), della quale facevano parte anche Carlo Bombrini, Giacomo Filippo Penco e Raffaele Rubatino, ma fu solo il primo a dare il nome alla Società.

Questa dopo il 1860 realizzò navi cannoniere e materiale ferroviario, dopodiché, con l'ingresso nel 1902 di Ferdinando Maria Perrone, l'Ansaldo come impresa si distinse impegnandosi anche nel settore militare dell'artiglieria, sia leggera sia pesante, e nel bel mezzo della Prima Guerra Mondiale, più precisamente del 1917, a Genova Borzoli presero vita il cantiere aeronautico e l'officina

di montaggio, assieme al campo di collaudo di Bolzaneto. Fu così che il Ministero della Guerra incaricò la celebre Società di Genova di costruire il primo esemplare del celeberrimo biplano della serie S.V.A. proprio in questi stabilimenti.



A Compagna all'inaugurazione del 10 settembre 2017, i Soci e a destra le restauratrici



L'S.V.A. 5 prima del restauro

La sua progettazione risaliva già all'estate del 1916 e tutto ciò si realizzò grazie all'inventiva degli ingegneri Umberto Savoia e Rodolfo Verduzio in collaborazione con il collega Celestino Rosatelli.

La sigla S.V.A. è l'acronimo di Savoia, Verduzio, Ansaldo ed era riportata sul fianco della fusoliera. L'apparecchio fu trasferito nel campo di Grosseto, dove spiccò il suo primo volo il 19 marzo con ai comandi l'allora sergente Mario Stoppani. Dopo i primi collaudi si comprese che era poco agile e manovrabile per poter essere impiegato come un caccia ma, poiché raggiungeva una velocità maggiore di quella prevista, era adatto specificatamente alla ricognizione ed al bombardamento. Di S.V.A., considerando tutte le diverse versioni, ne furono costruiti in totale circa 2000 esemplari; il suo motore (SPA 6) a sei

cilindri con cilindrata di ben 14700 cm<sup>3</sup> aveva una possente forza pari a 205/220 cv in grado di far sfiorare al biplano velocità estreme per quei tempi, comprese tra i 220 e i 230 km all'ora!

La storia diede grande risalto all'impresa del 9 agosto 1918, quando da una squadriglia di aeroplani S.V.A. fu compiuta l'ardua impresa del poeta Gabriele D'Annunzio che, al comando di uno di questi, lanciò su Vienna migliaia di volantini tricolori contenenti una provocatoria esortazione alla resa per porre fine alle belligeranze. Fu indimenticabile anche il raid a tappe Roma-Tokyo terminato il 31 maggio del 1920, dove fu sempre uno S.V.A., questa volta pilotato dal tenente Arturo Ferrarin, che fece l'impresa e fu accolto da una grande folla (alcune fonti affermano 200.000 persone) e poi ricevuto addirittura dal Principe Reale Hirohito e dall'Imperatrice Teimei. Terminato il riepilogo di una storia nata a Genova più di un secolo e mezzo fa, rimangono ai giorni nostri di quel modello soltanto otto esemplari al mondo intatti, che sono rispettivamente quello del Poeta conservato al Vittoriale, quello di Gino Allegri che si trova al Museo Caproni di Trento, quello del Maggiore Bruno Granzarolo conservato al Museo dell'Aeronautica Militare di Vigna di Valle, un altro conservato nel Museo dell'Aria e dello Spazio nel Comune padovano di Due Carrare, un altro ancora di proprietà Alenia Aermacchi conservato a Torino presso la stessa azienda. Ebbene questi primi cinque esemplari menzionati sono da considerarsi del tutto originali, mentre invece gli ultimi tre citati di seguito sono repliche fedeli; tra questi vengono menzionati il modello S.V.A. situato a Lima capitale del Perù nel Museo della Forza Aerea Militare peruviana, poi un'altra replica



L'S.V.A. 5 di Gabriele D'Annunzio era biposto e fu pilotato dall'amico Natale Palli (foto A. Prevost Sr.)



L'interno impolverato della carlinga



La pulitura della superficie



La pulizia delle parti metalliche di copertura del motore



La pulizia delle ali

realizzata nel 1970 che è ora conservata presso l'Airpark dell'Aeronautica del Giappone a Hamamatsu, e per finire l'ultimo, proprio quello conservato all'Aeroporto Cristoforo Colombo, realizzato alla fine degli anni '80 e di proprietà della Fondazione Ansaldo, che risulta essere più precisamente un semi-originale in quanto il motore, fosse una nuova pelle in legno di mogano, in quanto l'elica e i radiatori sono del tutto originali, il che gli conferisce sicuramente una certa importanza rispetto ai precedenti esemplari descritti.

Da qui in poi, la storia è per così dire contemporanea, in quanto questo prezioso esemplare negli anni '90 fu posto nei pressi di un imponente palazzo d'epoca, esattamente all'interno del suo parco e, in una foto di quegli anni, lo si vede conservato all'aperto protetto da un telo sospeso al di sopra, in grado di isolarlo solo dalla pioggia e dal sole diretto.

Successivamente nel 2001 il velivolo giunse nella collocazione definitiva, odierna, davanti all'aeroporto Cristoforo Colombo e nei pressi della sala arrivi, collocato all'interno di una enorme teca in vetro, quindi conservato con maggiori precauzioni rispetto al passato.

La Fondazione Ansaldo, proprietaria del biplano, ha così donato alla propria città e anche ai turisti una testimonianza accessibile a chiunque, il tutto reso possibile grazie anche al ruolo svolto dall'Ente Aeroporto, manutentore della teca.

Nonostante gli ottimi propositi delle parti in causa, il trascorrere del tempo non perdonò l'usura agli stessi delicati materiali che costituirono questa "moderna" opera. Le cause di degrado furono gli sbalzi di temperatura estremi e le forti correnti d'aria, persino alcune infiltrazioni di pioggia e anche l'intrusione di piccoli animali all'interno della teca. Queste condizioni danneggiarono gravemente alcune sue parti, al punto che le tele delle ali presentarono degli strappi e macchie di ossido, mentre le parti in metallo si sono arrugginite e la vernice si è distaccata. La Fondazione Ansaldo poco più di un anno fa, giunse ad una importante decisione: ripristinare il velivolo e diede incarico al professor Alessandro Tinterri, docente nell'Università di Perugia e studioso informato sugli aspetti strettamente legati all'apparecchio ed anche in grado di nutrire un grande sentimento personale verso lo stesso oggetto.

Per una serie di avvenimenti che solo il destino conosce, ma sicuramente anche in base al loro merito, furono scelte due note restauratrici operanti a Genova, le dottoresse Alessia Certo e Giulia Vannucci: erano già affermate come artiste pittriche e come ex studentesse dell'Accademia delle Belle Arti, inoltre si diplomarono presso l'Istituto Nazionale Superiore per il Restauro del Mobile, un ente di formazione che da 25 anni ha unica sede nazionale non a caso nella nostra città.

Quanto segue è frutto della loro stessa relazione circa le fasi svolte, assieme anche agli appunti presi dal loro ex insegnante che saltuariamente, ha avuto l'onore di poterle seguire e consigliare durante lo svolgimento dei lavori, ampliando così le loro vedute, poiché il restauro dell'aereo fu davvero senza precedenti e richiese un adeguamento delle tecniche standard già apprese. Naturalmente ogni scelta concreta fu vagliata dal responsabile della

Fondazione, che fu sempre molto presente, assieme alle restauratrici, dirigendone le scelte e quindi le decisioni definitive.

Gli interventi di restauro sul biplano, iniziati il 20 febbraio del 2017 e terminati il 25 giugno dello stesso anno, andarono di pari passo con gli aggiornamenti riguardanti la teca protettiva in vetro, in modo tale che, una volta ultimati i lavori, potesse essere garantita una conservazione eccellente, donando nuova e lunga vita all'apparecchio. Con tutte queste migliorie si ottenne il cosiddetto "habitat" o zona controllata che significò realizzare un restauro museale detto anche "indiretto". Invece gli altri interventi riservati all'oggetto ed espletati attraverso fasi di restauro sia estetico sia funzionale, sono da ritenersi un restauro che prende il nome di "diretto".

Verificato preliminarmente che non erano presenti parassiti o tarli si poté iniziare il restauro. La prima fase concretizzata fu, come da manuale, la pulitura della carlinga in compensato, asportando la vernice originale e le eventuali successive (screpolate e sbiancate dalla luce intensa) anche assieme alle sostanze depositate al di sopra di essa, come le normali polveri e i depositi dovuti per lo più all'inquinamento. Questa fase estetica permise di rileggere i colori nitidi dei legni come fossero policromie di un dipinto: per ottenere tutto ciò furono stese a pennello diverse mani di sverniciatore sintetico neutro sotto forma di gelatina, in grado di sciogliere e anche di trattenere le patine al suo interno grazie al suo contenuto di idrocarburi, che furono capaci di eliminare ogni sostanza all'infuori del legno, oltre che sovrapposta anche penetrata in esso, senza però alterarne il colore originale. Tale prodotto, non contenendo acqua ed essendo appunto "a secco", non generò macchie o reazioni inaspettate, come quelle pericolose deformazioni alle quali il legno, essendo vivo materiale, potrebbe essere soggetto. Sempre la stessa pulitura, che in questo caso è più giusto chiamare sverniciatura, fu fatta anche alle tele delle ali ma in modo del tutto diverso o meglio più delicato, detto in gergo "decapaggio". Il procedimento fu attuato in modo graduale, quindi a strati, preservando la delicatezza di questi diversi materiali. Per ottenere una blanda azione sgrassante fu usato dell'aceto bianco, che possiede una lieve azione acida e fu strofinato con del cotone. Infine si impiegò dell'alcool da liquori, alto di gradazione con almeno con 96°, in grado di sciacquare gli ultimi residui e anche di catturare l'umidità, mescolandosi con essa e facendola evaporare con maggiore velocità; inoltre lo stesso, quasi come una calamita, catturò le polveri senza poi impastarle, quindi distaccandole via del tutto. Sempre questa fase di pulitura infine fu fatta anche alle parti metalliche, a loro volta costituite dal rame col quale furono prodotto i serbatoi ausiliari del carburante posti sopra le ali, e anche al radiatore, realizzato in ottone e costituito da zone costruite con raccordi stagnati. Quest'ultimo, è importante notare, fu collocato proprio dietro l'elica anziché lateralmente, come avveniva di solito negli altri aerei, e tale aspetto ricordava proprio la parte anteriore di un'automobile di quegli stessi anni ai quali apparteneva il velivolo. Durante il ripristino di queste parti il procedimento consistette nel disossidarle: per fare ciò, un po'



La pulizia dei serbatoi ausiliari sopra le ali



La riparazione dei teli delle ali



Il radiatore tutto ossidato



L'elica preparata ed il radiatore ripulito

come nelle ricette della nonna, sarebbe bastato strofinarle con del semplice limone misto a sale, poiché il contenuto di acido citrico dell'agrume avrebbe potuto funzionare per tale scopo, oppure anche utilizzando l'acetosella, che altro non è che il comune trifoglio conosciuto fin dal medioevo, e che, grazie ad un alto contenuto di acido ossalico al suo interno, avrebbe potuto svolgere il proprio compito magnificamente. Ciò nonostante, per le zone più difficili da trattare si usò del potente e moderno acido fosforico, che vendono anche nei supermercati all'interno di boccettini con la dicitura "togli ruggine per tessuti". La pulitura all'interno della carlinga fu portata a termine in maniera più semplice, ove era lo spazio di pi-



Fase di inizio dell'impiallacciatura



L'impiallacciatura terminata

lotaggio e dove si poté agire con l'ausilio di un potente aspiratore.

Terminate tutte le diverse asportazioni delle cosiddette "pätine" (le chiamò proprio così Filippo Balducci che nel 1681 coniò questo affascinante termine, in origine riferito alla sporcizia accumulata sulla superficie dei dipinti), si passò alla seconda importante fase: si dovette a quel punto optare per una scelta in grado di migliorare l'aspetto estetico della fusoliera, al punto tale da distinguersi sia da come lo stesso apparecchio si presentava in origine sia anche dai suoi gemelli; ciò venne deciso in quanto il compensato della struttura, oltre che macchiato, risultò grezzo e quasi volgare per alcuni esteti, come lo erano appunto le due restauratrici.

Si procedette all'applicazione di una sottile impiallacciatura dello spessore di 0,7 mm, quasi come differenza di altre essenze lo stesso risulta assai durevole nei confronti delle intemperie, oltre che inattaccabile da parte di parassiti xilofagi come i tarli. Inoltre la sua colorazione rossa è alquanto uniforme, in modo da essere costante, oltre che gradevole, un motivo per cui fu apprezzato nella storia dell'ebanisteria. Per migliorare maggiormente l'impatto estetico fu applicato con la classica inclinazione a 45° detta "a lisca di pesce", riuscendo a conferire alla fusoliera una linea più filante che potesse esaltarne l'aerodinamica. L'adesione di questo foglio, ottenuto da piallatura industriale (che è appunto il procedimento impiegato per crearlo), fu attuata con l'uso della cosiddetta "colla di mucca a caldo": ottenuta dai tendini e dalle cartilagini, fu già in uso dal primo Rinascimento e fino agli anni '50 del secolo scorso, quando fu soppiantata da colle moderne e sintetiche, che risultano soltanto più facili all'uso. Essa va sempre applicata rigorosamente a caldo e occorre diluirla con acqua in una quantità pari a  $\frac{3}{4}$  del suo peso; la sua cottura va effettuata entro una temperatura di non più di 60°, quindi la si prepara a bagnomaria, altrimenti superato tale limite le proteine che la costituiscono si denaturerebbero. Tutto ciò non fu per nulla semplice, considerata l'applicazione su di una superficie vasta alcune decine di metri quadri e nonostante l'ineguagliabile forza insuperata di tale "gelatina", che una volta essiccata risultò essere oltre che "tradizionale", quindi coeva al passato del manufatto, anche reversibile nel futuro (questi due concetti nacquero all'interno della Carta Italiana del Restauro nel 1932, che fornì i dettami utili al giusto comportamento durante le fasi di restauro e che dovrebbe giungere alla conoscenza di ogni restauratore, il quale dovrebbe deontologicamente anche rispettarla). Tutto ciò si traduce nel fatto di poter in futuro riuscire ad eliminare la nuova copertura, riportando le superfici così come si presentavano in origine attraverso il semplice ausilio del vapore intenso, in grado di risciolgere il collante di origine animale asportandolo così del tutto, condizione che le moderne colle non possono realizzare. Infine l'effetto superficiale risultò anticato, contraddistinto proprio dal cosiddetto "crackle", che si presentava con piccoli sollevamenti delle fibre dando così origine ad un aspetto vissuto, che non faceva certo pensare ad una nuova messa in opera, così come invece era in realtà.

Trascorsi pochi giorni da questa fase si verificò una sorta di assestamento, essendo la colla viva e igroscopica tanto quanto il legno, quindi capace di avvertire i minimi sbalzi di umidità al punto di contrarsi o espandersi, un fenomeno detto "anisotropia". Rimasero dei ritiri tra le giunzioni, e anche dei sollevamenti vistosi del piallaccio nelle zone più complicate, più precisamente sulla sommità della fusoliera dietro al pilota, ove le forme dei volumi, si raccordano attraverso il concavo e il convesso, quasi a sembrare la pinna di un pesce. Essendo la colla termoplastica, con l'ausilio di un ferro da stiro le bolle furono riportate al punto di aderire al supporto sottostante, infatti il vapore apportò il caldo che rifulse la colla e anche l'umido che la reidratò. Prima di passare alla verniciatura, onde evitare di mettere in risalto tutti quei micro di-

fetti superficiali (un po' simili alle "fughe" che si creano tra le normali piastrelle), si optò per una stuccatura estetica, corrispondente alla penultima importante fase, valevole anche in qualsiasi altro tipo di restauro ligneo. Questo procedimento mirò a creare un lifting superficiale: dapprima si applicò un fondo di vernice di gommalacca sul legno vivo, come protettivo, onde evitare che i pigmenti nello stucco potessero macchiare il legno, e inoltre l'altra sua funzione fu quella di isolare, un po' come uno scudo, il legno durante la successiva carteggiatura dello stucco; altrimenti il rischio sarebbe stato quello di "pelare" il sottile piallaccio facendo riaffiorare l'ossatura sottostante e tutto ciò sarebbe stato davvero orribile a vedersi, ma con questa semplice precauzione si evitò ogni possibile errore. E' interessante comprendere l'esatta natura dello stucco in questione, diverso da quelli preconfezionati in vendita presso i ferramenta; infatti fu ottenuto mescolando, in termini di peso, un 50% di gesso di Bologna (il comune solfato di calcio) con un altro 50% di colori costituiti da terre o meglio argille caolinifere, opache alla luce: il giallo ocra, la terra d'ombra marrone, la terra di Siena bruciata ovvero rossa, la terra d'ombra bruciata (di colore marrone molto scuro) e il nero di tralci di vite bruciati, in questa specifica sequenza, dal colore più debole presente sempre in maggior quantità, fino a quello più forte, sempre in quantità minore rispetto i precedenti. Tale elenco e ordine infatti, se rispettato, conduce ad una migliore composizione del colore fino ad imitare quello del legno, mantenendo però sempre una tonalità più intensa per mistificare efficacemente. Essendo il gesso sotto forma di una polvere "cruda", ottenuta non da una cottura ma dal semplice sbriciolamento del minerale, non è in grado di legarsi in modo solido (come avviene invece per i cementi) e allora si deve aggiungere non soltanto acqua ma anche una particolare colla: in questo caso si scelse il latte, che col suo contenuto di proteine (secondo una esatta percentuale in quanto alimento) funzionò da collante blando, in modo da permettere dopo 12 ore dall'applicazione un'agevole carteggiatura, essendo lo stucco "friabile" al punto giusto. La stesura dell'impasto avvenne con tradizionali spatole triangolari a collo stretto, quindi più flessibili di altre, e la carteggiatura con l'uso di carta vetro di granulometria non inferiore ai 300 grani, cioè fine. La polvere di stucco residua fu tolta dalle superfici con un panno umido imbevuto di essenza di trementina, chiamata nei testi antichi olio etereo o acqua ragia delle belle arti; che è da sempre ottenuta dalla distillazione dell'oleoresina di pino, la stessa acquaragia vegetale impiegata nella pittura a olio per diluire i colori. Fu scelta poiché, essendo un solvente a secco, non scioglieva lo stucco ne tantomeno l'isolante sottostante. Da qui in poi si iniziò la fase finale della finitura ovvero di tutto il ripristino, che non è altro che un sinonimo della verniciatura, chiamata da alcuni anche lucidatura; durante l'applicazione gli strati finali furono riservati alla carlinga e all'elica. Dapprima si applicarono gli strati con un rullo, molto più preciso e uniforme rispetto a un pennello, che invece lascia le cosiddette "anime", quelle striature dovute tanto alla densità della vernice quanto al diametro della sezione di ogni setola. Le sovrapposizioni

servirono a coprire e indurire lo stucco precedentemente applicato e a conferirgli il giusto colore definitivo; inoltre le "mani" ebbero lo scopo di otturare le cavità cellulari del legno riempiendole quasi come fossero piccoli vasi, per donare alle superfici un aspetto liscio degno di un turapori. Uno stratagemma fu quello di diluire maggiormente la vernice ad ogni stesura successiva, generando strati sempre più sottili, quindi lisci e anche elastici. La curiosità che sorge può riguardare quale vernice fu scelta: fu la stessa che utilizzarono in passato i liutai e anche gli ebanisti, la famosa "gommalacca" o "vernice a spirito" che dai primi del 1700 applicarono anche a "tampone"; che si ottiene con una soluzione di alcool da



La seduta del pilota da restaurare



L'abitacolo ripristinato

liquori 96°, nel quale si disciolgono le scaglie di questa resina, differente dalle altre perché è di origine animale e non vegetale. È in grado di contenere una percentuale di cera pari al 3-5%, il che la rende elastica e traspirante e capace di brillare in modo ineguagliabile. Tale sostanza la si ottiene dalla secrezione della femmina di un insetto presente in Indocina e appartenente alla famiglia delle Coccidie, come il Coccus Lacca o il Laccifer Lacca. Può essere curioso sapere che i primi dischi da grammofono furono ottenuti proprio con questa resina, sostituita dal 1950 con il vinile; ancora oggi viene utilizzata come additivo alimentare numero E 904, con il quale si proteggono alimenti come mele e arance rendendoli più "brillan-

ti". Gli strati finali furono però attuati con l'uso di una moderna vernice sintetica, oleoresinosa, anch'essa elastica come la gommalacca ma assai più resistente alla luce, al caldo elevato e all'umido, per proteggere la delicatezza della resina da ogni possibile causa di degrado. Anche le parti in metallo, precedentemente disossidate, furono isolate dal contatto con l'aria umida e contaminata da zolfo, che sono le principali cause dell'ossidazione, e per far ciò si impiegò il paraloid B72, che si presenta sotto forma di una resina acrilica nata come riconsolidante per vari materiali, tra cui il legno, ma che in seguito divenne una valida vernice per i metalli (viene impiegata anche sui tetti in rame di alcune chiese). Proprio per non lasciare nulla al caso, le tele originali delle ali furono ricolorate in sovrapposizione, con vernice acrilica di colore bianco, così come l'originale, poi a sua volta protetta con applicazioni finali di un impermeabilizzante, al contempo traspirante. Una volta terminati i lavori, realizzati grazie ai molteplici sforzi, e alle capacità delle restauratrici e al loro bagaglio tecnico, e perché non sicuramente anche attraverso momenti di improvvisazione talvolta necessari, a tutti noi rimane un incombente interrogativo al quale solo il tempo troverà una risposta, ovvero quanto a lungo durerà questo nuovo volto che è stato conferito al velivolo; credo che la sua durata sia purtroppo direttamente proporzionale alla capacità di comprensione scaturita negli animi di tutti coloro che, nei giorni a venire, avranno il dovere e la responsabilità di occuparsene, e che sono gli stessi in possesso di tale autorità.

\*Presidente dell'Istituto Nazionale Superiore per il Restauro del Mobile



La preparazione delle scritte



Le insegne ripristinate



Il Biplano S.V.A. 5 perfettamente ripristinato

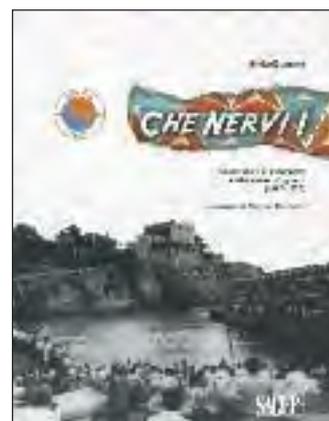


a cura di Isabella Descalzo

**Monica Bruzzone, *Una storia di uomini e di passione sportiva. Aragno 1946-2016*, A.S.D. G.S. Aragno, Genova 2016, pagg. 112**

**Monica Bruzzone, *Che Nervi! Piccole storie di pallanuoto e altre storie più grandi (1957-1977)*, Sagep Editori, Genova 2017, pagg. 112**

A pascion sportiva, e in particulâ quella pe-a palanêuo, a l'é o tema de questi doî libbri. O primmo o conta a stôia da sociêtæ Aragno de Pra, ch'a dua ancon òua inta piscinn-a costroia in sciâ "fascia de rispètt", in pö a refæta da bèlla spiâgia aröba da-o pòrto. O segundo o ne pòrta pròpio a l'atra estremitæ de Zena, a Nèrvi, dove pe contra a piscinn-a a l'é da anni in dezarmo, dòppo avéi òspitòu tanti alenamenti e gare de 'na squaddra arivâ in serie A e pöi purtròppo falîa. L'é cangiòu i tenpi, da quande se zugava in mâ co-o balon de chêuio e tutto o quartê, a Pra e a Nèrvi, o l'anava a fâghe o tifo: òua gh'é fòscia ciù palanche, ciù comoditæ, ma meno pascion pe 'n zeugo ben ben fadigozo. Tanti se riconosciàn ò rivediàn parenti e amixi inte fotografie de squaddre.



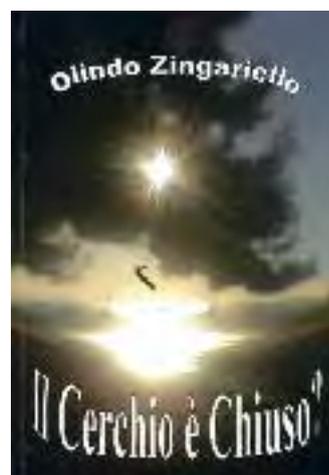
**Dino B. Bergaglio, *Arlie, Città del silenzio* Edizioni, Novi Ligure 2017, pagg. 208**

E arlie en, comme dixè o sototitolo, "scimilitudini, provèrbi, mòddi de dí, desligaléngoa e credense popolari de la da-i Zòvi", l'é a dí into teritòio da Republica de Zena, e defæti s'asoméggian ben ben a quelli do versante de sa. L'aotô, apascionòu da stôia locale, o l'à recheugéiti e trascritti into dialetto de Tascereu, ma o dixè ch'en pægi anche, pe dí, a Seravalle ò a Neuve. Provèrbi e mòddi de dí en divizi secondo l'argomento e sotta a ògnidun gh'é a traduçion leterale in italian, pe façilitane a comprension. In fondo a-o libbro gh'é i desligalengoa e pöi, inte ùrtime dexe pàgine, e credense e usanse popolari.



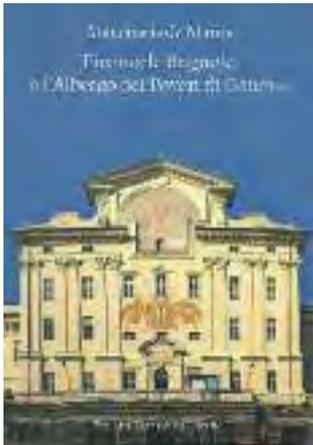
**Olindo Zingariello, *Il Cerchio è Chiuso?*, Edizioni Araldica, Genova 2017, pagg. 276**

L'aotô o dixè d'avéi ritrovòu inte 'n vegio comò di aponti ch'o l'àiva pigiòu 'na dêxenn-a d'anni primma, pensando de scrive in romanzo. Aloa o s'é fæto coraggio e, co-a penna avua in regalo pe-a Primma Comenion, destinâ a grende inpréize, o l'à comensòu a mette zu e idee de maniman che ghe vegnìvan, finn-a a completâ a trama, e pöi, a son de rivedde, cangiâ e rifinî, l'é vegnuo feua questo libbro, ch'o l'é 'n romanzo in pö reuza e in pö giano, ambientòu tra Zena e New York. O l'é scritto bèllo gròsso, ch'o se leze ben, e in fondo gh'é e fotografie a colori de tanti pòsti reciamæ into raconto.



**Annamaria de Marini, Emanuele Brignole e l'Albergo dei Poveri di Genova, Stefano Termanini Editore, Genova 2016, pagg. 200**

L'aotrice a l'àiiva tegnuo 'na conferensa in sce l'argomento do 2010 in Compagna, perché za da tempo a l'é apascionâ da stôia de l'Abèrgo e a l'à ben ben aprofondîa, co-o continoâ e riçêrche. Chi a parte da com'a l'èa Zena a-a meiate do Seteçento, a continoa co-a stôia de l'ascistensa zeneize da-o Medio Evo finn-a alôa, pôi co-a biografia do Brignole, e varie fazi da costroçion de l'Abèrgo, com'o l'ea òrganizòu, chi ghe travagiava, chi ean i ascistii e com'a l'ea a vitta li drento. Inta parte finale, e trasformaçioin di ùrtimi anni pe faghe intrâ l'Universcitæ (l'ascistensa a ven fæta òramai in atre strutûe ciù fonçionali) e a vixita goidâ a-i ambienti conservæ com'ean e a-i tezoî che consèrvan ancon.



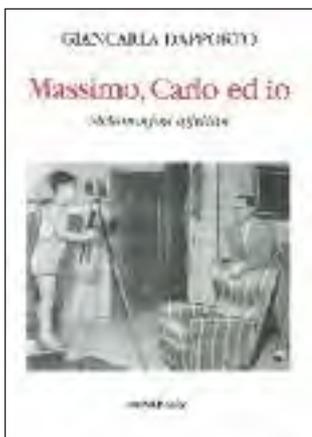
**Sandro Pellegrini, Corallo e cannoni all'ombra del castello di Tabarca, 2017, pagg. 96**

Quande 'n argomento o l'interessa ben ben, se ghe recamma de longo in çimma e no se finisce mai de aprofondilo; cosci l'é pe-o Sandro Pellegrini, apascionòu da stôia de Zena e màscime di sò rapòrti co-a Spagna, ch'o ségoita a trovâ inti archivi documenti ancon inediti. Questo, in particolâ, o l'é in saggio ch'o l'à prezentòu a-o *XXIV Congreso Internacional sobre Descubrimientos y Cartografía de Fernando el Catolico a Carlos I – La regencia de Cisneros*, l'anno pasòu a Valladolid. A primma parte a l'é dedicâ a-o cardinâ e politico Francisco Jiménez de Cisneros (1436-1517), a segunda a Tabarca, a tèrsa a-i doî secoli de prezensa zeneize e spagnòlla inte l'izoèta. In bèll'insèrto de imagini a colori o n'aggiutta a calase inte quella stôia.



**Giancarla Dapporto, Massimo, Carlo ed io. Metamorfosi affettive, Araba Fenice, Boves 2016, pagg. 192**

O Carlo Dapòrto o l'ea nasciuo a Sanremmo e o l'é stæto in grande atò de rivista, in tiatro e in televixon; o Màscimo do titolo o l'é o segundo di sò figgi, atò lê ascì. A primma a l'ea stæta 'na figgia, Giancarla aponto, nasciua da 'na relaçion quand'o l'ea ancon a-i iniççi da cariera. A goæra e o sò mestê che o-o tegniva de longo lontan da-a famiggia àn fæto sci che papà e figgia se vedessan ben de ræo e che i doî mascetti vegnui dòppo, da 'n atra mamà, no savesan manco d'avéighe 'na seu. Ma pôi l'incontro o gh'é stæto... Inte questo libro l'aotrice a conta comme l'é anæto e cöse fin da-o prinçipio, finzendo de scrive neuve lètie a sò fræ, e into sfondo gh'é Zena e a Rivea.



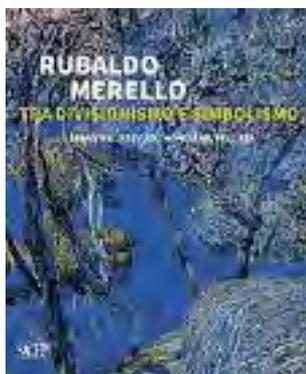
**Fiorenzo Toso e Giustina Olgiati (a cura di), Il genovese. Storia di una lingua, Sagep Editori, Genova 2017, pagg. 160**

'Na mostra ben ben particolare quella fæta da l'Archivio de Stato da-o 19 de setembre a-o 2 de dixembre 2017, in promemòia pe ricordane che a nòstra lengoa, che dòppo l'ùrtima goæra emmo dezentegòu, a l'é stæta inportante, conosciua anche da-i forèsti che n'àiivan de bezeugno pe-i comèrci con Zena. Pôi a sò inportansa a l'é anæta de maniman calando, ma gh'é stæto però 'na continoità inte l'uzo leterario finn-a a-a giornâ d'ancheu. Chi no à vixitòu a mostra peu contentase d'amiâ i documenti fotografæ a colori inte questo bèllo catalogo, ricco de spiègaçioin, e chisà che quarche *italòfono* de ritorno no s'incalle a parlâ torna a lengoa sentia da picin, o solo mòddo pe no fala moî.



**Matteo Fochessati e Gianni Franzone (a cura di), *Rubaldo Merello tra divisionismo e simbolismo. Segantini, Previati, Nomellini, Pellizza*, Sagep Editori, Genova 2017, pagg. 160**

O l'é o catalogo da beliscima e richiscima mostra fæta a-o Ducale da-i 6 d'òtobre do 2017 a-i 4 de frevâ de quest'anno. Comme dixè o sototitolo, o Merello o l'ea o protagonista principâ, ma gh'ea raprezentæ tanti atri pitô ch'en intræ in vario mòddo in contatto con lê. De segûo, vedde i quaddri (e e scultûe asci) da-o veo e da-a vexin l'é 'n atra cösa, ma anche leze i dexè saggi e a biografia do Merello contegnui into libbro e amiâ e riproduçioin o l'é in bèllo mòddo pe tornâ inderê a quelli anni, intrâ inte l'atmosfera de quella stagion de l'arte e gödîse a belessa e a sugestion de tanti capolavori, che rafigûan squæxi tutti i ciù bèlli recanti da nòstra Liguria.



**Daniele Agus, *Gente di caruggi*, L Editrice, Savona 2009, pagg. 160**

O no l'é in libbro neuvo, ansi, a primma ediçion a l'é do 1998, ma o l'é arivòu òua inta nòstra biblioteca e o l'é davéi o benvegnûo. Stavòtta i caruggi no én quelli de Zena ma quelli de Carlofòrte, *U Pàize*, comme o ciâman i nòstri fræ *tabarkin*. L'aotò o l'é in præve e o ne regalla 'na serie de ritræti de carlofortin, in ordine alfabetico de nomiâgio (che lô ciâman *poverbiu*), pituæ co-e paròlle, vivi e afe-tozi, e con questo manezzo o ne fa conosce asci tutto in mondo picin, quello de Carlofòrte, òrgoliòzo da seu stöia, de seu tradiçioin e da seu vitta de tutti i giorni, che i abitanti no cangiéivan con nisciun'atra. 'Na bonn-a letua, ch'a l'ascurtisce a distansa tra a Liguria e quella nòstra îzoa de San Pè.



**Elvira Landò (a cura di), *Il Museo del Risorgimento della Società Economica di Chiavari*, Chiavari 2006, pagg. 256**

Gh'emmo za inta biblioteca a stöia da Società Economica (boletin 4/2016), òua n'é arivòu o catalogo do Muzeo, curòu da l'alôa direttrice e realizòu co-o sostegno da Provinsa de Zena in òcaxon di duxent'anni da-a nascita de Mazzini. O l'é temàtico e sfeugiàndolo un o se rende conto da ricchezza e da variêtæ de questo patrimònio: létie, documenti, cimeli, dipinti, armi... Ma o l'é pin asci de commenti, descriçioin, imagini e coixità, che ne fan 'n interesantiscima letûa e ne ripòrtan a quelli tempi e a quelli fæti, con fane sentî l'umanità de personaggi ciù ò meno famozi che l'àn visciui. E de segûo ven coæ d'anaghe a fâ 'na vixita.



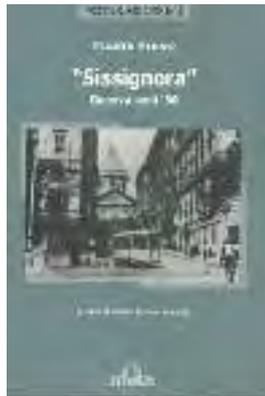
**Mirco Oriati e Rossana Rizzuto, *Racconti di San Pier d'Arena*, SES Società Editrice Sampierdarenese, Genova 2017, pagg. 44**

Questo libretto o l'é o primmo a sciortî de 'na colann-a tutta dedicâ a San Pè d'Ænn-a. I aotoî, nòstri ativiscimi sòcci che ghe stan de caza, àn cheugéito o "crio de dô" da gente do quartè, ch'a no ne peu ciù de sentî parlâ solo de degraddo, e àn pensòu de dâghe voxe pe ricordâ a tutti comme se vivéiva ben li 'na vòtta e comme, decidendo tutti insemme de tiâ sciù a testa, se peu tornâ a vîvighe ben anche òua. En raconti pin d'emoscion, ricòrdi sciortîi da-o cheu ciù che da-a testa, acompagnæ da belle fotografie d'epoca. O libretto, realizòu graçie a-o contributo de 'na vintenn-a de ativitàe comerciali da zòna, o l'é in vendita inte edicole de San Pè d'Ænn-a.



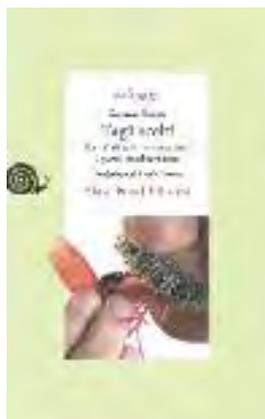
**Maria Teresa Caprile (a cura di), Flavia Steno – “Sis-signora”. Genova anni ‘30, De Ferrari, Genova 2017, pagg. 336**

Da questo romanzo, che a curatrice a ne riproponn-e co-in interessante introduçion, do '41 n'è stæto fæto in film ascì, tanto sucèssò o l'àiiva avùo da quande o l'ea sciortio a pontæ l'anno primma in sciò *Lavoro*, co-in atro titolo, *La servetta di Masone*, e firmòu co-o pseudònimo Vittoria Greco. A Steno, nasciua a Lugan do 1877, a l'è stæta 'na giornalista ch'a l'à antiçipòu i tenpi (a l'è stæta finn-a corispodente de goæra) e chi a n'arve in barcon in sciâ Zena di anni tra e doe goære, vista dâ parte de 'na pòvia figetta mandâ a serviçio in çitæ inte famigge da borghexia. I letoî ciù ançien se rinfreschian a memòia, pe tutti ghe saiâ motivo de riflèsion.



**Giovanni Reborà, Tagli scelti. Scritti di cultura materiale e gusto mediterraneo, Slow Food Editore, Bra (CN) 2009, pagg. 300**

O Profesò, com'o l'ea ciamòu l'atòt perché o l'insegnava stòia econòmica a l'Universcitæ de Zena, o l'ea de San Pè d'Ænn-a e o l'è mancòu do 2007. Questo libro, curòu da Giovanni Assereto e Nicola Calleri, o l'è 'n antologia de scritti brevi in sce divèrsi argomenti: a civiltæ da Liguria, o pesto, o Çinqueçento a tòua, e tradiçioin, a çitæ de Zena, l'ecologia. Ne sciòrte feua a personalitæ de 'n òmmo che, con vive de coltua, o l'ea però 'n antinteletoale; nemigo di leughi comuni, o raxonava senpre co-a sò testa e pe-a sò umanità o l'è arestòu into cheu a tanti che l'àn conosciuo e l'àn sentio parlâ. A prefaçion a l'è do Carlin Petrini, fondatò de l'asociaçion Slow Food che a gh'a intitolòu a *condotta* de Zena.



**Bruno Ciliento e Caterina Olcese Spingardi, Virginia, un mondo perduto. Scene da un matrimonio Belle Epoque di casa Spinola, Sagep Editori, Genova 2017, pagg. 128**

Quande i ùrtimi Spinoa, doî fræ senza eredi, do 1958 àn lasciòu e sò propiêtæ a-o Stato, se credéiva che fisan tutti doî fantin. Invece, quarche anno fa l'è sâtòu feua da-i archivi da famiggia o menù dâtòu 24 novembre 1910 do pranso de nosse de un di fræ, o Pòulo, co-ina bèlla sciignorinn-a borghéize, in pò tròppo vivace pe-i gusti da nòbile famiggia. O matrimònio, celebròu in sordinn-a, o no l'è duòu goæi: dèx'anni dòppo ean za divizi e pòi finn-a divorçia, e tutta a vicenda a l'è stæta, comme se dixè, “rimòssa”. I aotoî de questo libro, però, con tempo e paçiensa l'àn ricostroîa, unn-a da-a parte di Spinoa e l'atro da-a parte da Virginia: 'na letua ben ben intrigante, tutta documentâ anche con fotografie d'epoca.



**Stefano Fera (a cura di), Martin Piaggio - Viaggio in casa, Chiavari 2006, pagg. 256**

L'atòt o l'è 'n architetto ch'o l'à 'na particolarità: a dife-rensa de tanti sò coleghi, no ghe piaxe invertì e caze de l'Eotoçento pe fâle modèrne e ghe vegne in groppo inta goa quand'o leze inti anonçi immobiliari: *finemente ristrutturata da architetto*, perché o l'è o necrològio de 'n atro bèll'intèrno sparìo pe senpre. Coscì, cian cianin ne restiâ solo, de quelle caze, a descriçion che ne fava o Martin Piaggio, che pe-o sò mestè de mediatò o-e conoscièva ben, inti scrìti arecugéiti inte questo libro: *Il cangiar di casa, Desiderj di chi cambia casa* e, in poèxia zenéize, *Viaggio in casa*. Gh'è ascì ben ben de figue, con tante interesanti anotaçioin. Davéi 'na bonn-a letua.

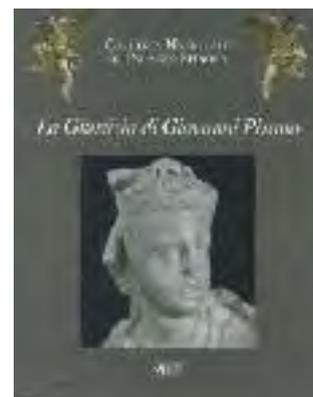
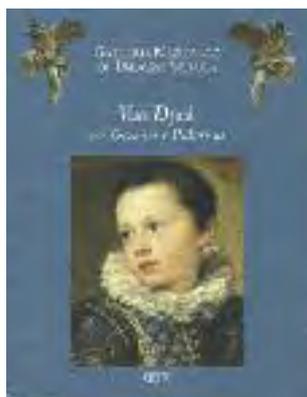
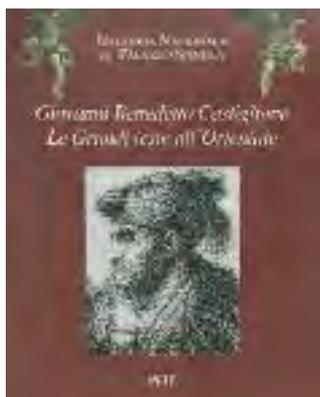


Giuliana Algeri e Gianluca Zanelli (a cura di), *Giovanni Benedetto Castiglione. Le Grandi teste all'Orientale*, Sagep Editori, Genova 2016, pagg. 48

Farida Simonetti e Gianluca Zanelli (a cura di), *Van Dyck tra Genova e Palermo*, Sagep Editori, Genova 2016, pagg. 96

Gianluca Zanelli (a cura di), *La Giustizia di Giovanni Pisano*, Sagep Editori, Genova 2017, pagg. 96

Træ publicaçioin da Galeria Naçionale de Palasso Spinoa che no en divulgative ma, a-o contraio, afróntan i trei argomenti in mainea ben ben aprofondia, da studiozi. O primmo libro o parla de çinque incixoin do Grechetto che a famiglia da stòrica de l'arte Anna De Floriani, mancâ do 2016, a l'â vosciuo donâ a-o muzeo in sò ricòrdo. O secondo o passa in rasegna i quaddri che o Van Dyck o l'â fæto quand'ò vivéiva inte doe çitæ italiann-e: mâvegiozi i ritræti de figeu. O tèrso o veu celebrâ i çinquant'anni da quande a Galeria Naçionale a l'é vegnua in posèssu da statoa, riconosciua da-a Catænn-a Marsenâ inte 'n giardin abandonòu de stradda Napoli comme parte do monumento funebre da Margàita de Brabante.



## DUE PREZIOSE E SPECIALI DONAZIONI

di Mauro Ferrando Console Bibliotecario

Cari Soci,

ho piacere di annunciare che la nostra biblioteca ha ricevuto due preziose donazioni di grande valore.

Ringraziamo la famiglia Rapallo e gli amici del CAI ULE per la loro generosità e amore per Genova e la sua cultura.



Goffredo Rapallo, padre dei nostri soci Camilla e Andrea, ha donato alla nostra associazione sette libretti manoscritti del suo bisnonno Giovanni Battista Rapallo (pseudonimi Baciccia, Il medico Poeta, G.B.R., Boccadou) nato nel 1848 e deceduto nel 1929 a San Teodoro, dove gli è stata dedicata una Salita la cui targa riporta "Salita Giov. Batt. Rapallo Medico Filantropo".

I sette libretti manoscritti contengono 1137 sonetti, 270 circa editi nei due libri "Baciccia" e "Çento granatinn-e de riso" e 850 circa inediti. Una quantità che evidenzia la fertilità della sua produzione letteraria prevalentemente a carattere comico e satirico ma anche seria dove raggiunge un efficace equilibrio artistico e poetico.



L'11 gennaio 2018 il console Piero Pero ci ha informato che la sezione CAI ULE era disposta a donarci dei libri per la nostra biblioteca Ezio Baglini. Contattata la vice presidente Antonella Caruso, abbiamo avuto la gradita sorpresa di ricevere circa 50 libri, di grandissimo interesse, prevalentemente di fine ottocento e primi novecento a tema storia di Genova e Genovesato. Interessanti le riviste "di un tempo" che mostrano come era la nostra città.



a cura di Maurizio Daccà

Cari Amici il primo trimestre dell'anno è stato un trimestre da ricordare perché sempre più si susseguono eventi di grandissimo livello e, naturalmente, siamo grati per l'apporto e la collaborazione dei Soci.

Ci dispiace avere poco spazio per riportarli tutti ma, ricordo, che tutto è pubblicato sul sito Internet alla voce rassegne fotografiche e qui riporto solo alcune senza pregiudizio verso altre.

L'anno inizia con la Santa Messa a N.S. di Lourdes in Campi con commenti in *zeneize* il 6 di gennaio, alla celebrazione ha partecipato anche l'Assessore Paola Bordilli sempre più interessata alle nostre manifestazioni.



L'assessore P. Bordilli in prima fila sulla panca destra

Il 9 gennaio Andrea Panizzi è intervenuto ai "Martedì" sul tema: «Lo sguardo del "Maliardo": Carlo Dapporto, grande comico ligure».

Era presente in sala Giancarla Dapporto, la figlia del celebre artista che ha raccontato simpatici aneddoti e ricordi familiari.



F. Bampi, A. Panizzi, L. Bianchi. G. Dapporto

Prosegue copiosa l'organizzazione delle visite guidate organizzate dal console Eolo Allegri e, sabato 24 febbraio è stata la volta dell'Archivio del Magistrato di Misericordia Ringraziamo l'archivista dott.ssa Isabella

Merloni per aver accompagnato i Soci nella visita.

In occasione del convegno internazionale tenutosi a Voltri organizzato da Jérôme Muniglia, presidente delle Famiglie giustiniane, sabato 24 febbraio 2018 un gruppo di partecipanti ha visitato la nostra sede, indicata nel pro-



I Soci attenti ascoltano le storie e le notizie gramme come il palazzo del doge Paolo de Mari de Monégia Giustiniani. Hanno fatto gli onori di casa i consoli



J. Muniglia, M. Ferrando e I. Descalzo

Mauro Ferrando e Isabella Descalzo assieme con i soci Luigi Lanzone, Giorgio Bianchini e Gianni Mazzarello e la visita si è conclusa con l'offerta ai partecipanti *da fuggassa co-o vin ch'o sciumma*.

Il 16 Marzo Marisa Traxino con la presentazione di *Storie della Storia di Genova*, ai "Venerdì" ha intrattenuto su un



Il pubblico alla presentazione del libro di di M. Traxino

libro di storia scritto per i curiosi e gli appassionati e non solo per gli accademici o gli storici di professione. A Compagna per ben due volte nel giro di pochi giorni si è recata alla tomba di Mazzini per cerimonie solenni il 9



marzo in occasione del 146<sup>o</sup> dalla morte ed il giorno 17 per la Giornata Nazionale di commemorazione della Costituzione, dell'Inno e della Bandiera.



Quest'anno Crescere in Compagnia, il laboratorio culturale per i giovani curato dai coniugi Rossana Rizzuto e Mirco Oriati, nella settimana compresa tra il 17 e il 24 marzo, ha promosso un progetto di scambio interculturale con lo scopo di dare impulso all'approfondimento della conoscenza delle lingue e delle rispettive culture facendo incontrare a Genova studenti tedeschi, del *Chiemgau Gymnasium* di Traunstein e del *Humboldt Gymnasium* di Vaterstetten, e studenti italiani dell'Istituto Montale di Genova.

L'iniziativa ha avuto come centralità A Compagna ed è stata molto apprezzata dai docenti presenti e dalla dirigenza del Montale. In queste giornate, con il sapiente coordinamento delle professoressse Donatella Dominici e Valentina Pennacino, i ragazzi *foresti* sono stati ospitati e resi partecipi, con visite guidate, incontri e lezioni per conoscere alcuni dei siti più belli e caratteristici di Genova. E, grazie all'ormai collaudata collaborazione che si è instaurata tra l'Istituto e *Crescere in Compagnia*, da anni attivo all'interno de A Compagna, il 19 marzo c'è stato un incontro nella nostra sede dove è stato suggellato il gemellaggio tra il liceo di Vaterstetten e l'Istituto Montale, alla presenza di oltre sessanta studenti.

Poi il 22 marzo, alla presenza di altri quaranta studenti, a conclusione di un percorso guidato dai consultori Oriati lungo le mura del Barbarossa e le storiche porte di Genova, è stato stretto il gemellaggio tra l'Istituto Montale ed il liceo di Traunstein. Le attività hanno avuto il supporto dei consoli Daccà e Ferrando e del proboviro Bianchini.



**NOTE MUSICALI di GENOVA - 9 febbraio 2018**  
**CONCERTO di BENVENUTO ALLA NUOVA AMMINISTRAZIONE**  
**con il violino Cannone di Paganini, il violino Vuillaume di Sivori e la chitarra Fabricatore di Mazzini**



Andrea Carnevale      Eliano Calamaro      José Scanu





## RICORDI

Il 2018 ci ha portato via due grandi amici che ricorderemo sempre in modo speciale.

### ANTONIO FIORAVANTI (PIERIN)



L'amico e socio vitalizio "Pierin" era uomo colto e di carattere affabile e generoso e si prodigava affinché A Compagna fosse viva e attiva perché voleva una Genova sempre "Superba" e con la sua Lanterna faro per molti. Nonostante l'età era presente sempre alle attività ed aveva un particolare attaccamento alla "sua Oregina" dove viveva e partecipava alle celebrazioni anche come "aviatore. Insegnante per mestiere, aveva il piacere di essere attorniato da giovani leve cui tramandare i suoi saperi.

Ci ha lasciato un libro speciale: "Storia della Repubblica di Genova" che ha fatto parte della dotazione per gli scolari delle scuole elementari del Comune, nell'ambito del progetto pilota per l'insegnamento della lingua genovese nelle scuole.

### FRANCO SALVADORI



Amico schietto e sincero se ne è andato dopo breve malattia. Ingegnere chimico si era occupato della salvaguardia dell'ambiente tanto da partecipare ad una commissione ONU sull'inquinamento. Socio della Compagna, nel 2003 aveva deciso di impegnarsi attivamente per la Consulta Ligure, divenendone il presidente. Gli impegni professionali non gli hanno consentito di realizzare tutti i progetti che aveva in mente e nel 2005 lasciò la carica. Nel 2014, ridottisi gli impegni professionali, aveva accettato di farsi eleggere nuovamente a presidente della Consulta. Aveva contattato tutte le associazioni specie quelle più assenti e ne aveva portate delle nuove. Mirava a riformare lo Statuto per dare un ruolo ben visibile alla Consulta e ci sarebbe riuscito se il destino glielo avesse permesso.

---

## A FESTA DE SAN GIOVÀNNI BATISTA

Contâ da Mario Lentini (1902-1997)

A giornâ de San Giovànni Batista a Zêna a se festezava inte questa mainêa: niatri figeu anâvimo in gîo a domandâ e palanche co-ina biscioêta fæta da 'na lâmma, ghe metéivimo 'n cartón co-in taggio, e pöi ògni persónn-a ch'a pasava, ghe dixéivimo: gh'è miga ninte pe San Giovànni Batista? Zu 'na palanca... E coscì, quande a l'êa pinn-a, sta biscioêta chi, metéivimo insémme tütte e palanche che éivimo racugéito, anâvimo a acatâ i fûrgai, i spari, i lumétti, i fêughi artifìciali (quelli che van pe l'âia e che pöi i s'tenda).

Anâvimo da-o farmacista a acatâ a povie de carbón e o bicarbonato, e metéivimo insémme con de prîe picinn-e e picinn-e, pigiâvimo i tòcchi de giornâle e fâvimo di pachetìn picin, pöi anâvimo inte 'n pòsto donde gh'êa 'na scainâ, metéivimo questo pachetìn li in tèra, pigiâvimo 'na prîa ciatta da méttighe adòsso, e pöi da quattro-çinque scain ghe caciâvimo 'na bella prîa gròssa, e coscì scciupava tutto!

E e gente da-i barcoìn criâvan: Mascarsòin! Ve ne voei andâ? E niatri ghe dívimo: émmo da festezâ San Giovànni Batista!!!

Acatâvimo ascì di baloin pe andâ pe l'âia, e quande ne ve-

Trascrîta da sò nevo Lorenzo (Loenso),

déivimo quarchedun pe l'âia, se ghe incaminâvimo apreuvo pe vedde dove poéivimo aciapâlo pe pöi fâlo torna parfì.

Mi stavo in stradda Acquarón e, se vedéivimo 'n balón ch'o l'anâva in Casteletto, alôa còri in Casteletto, e écco che da Corso Firénse coriva di âtri figeu, arivâvimo la, coriva sciù quelli da montâ de San Geumo, li éimo 'n muggio de figeu, e dàì o primmo ch'o l'aciapava, un o tiava da chi, l'âtro o tiava da la, un o sponciava de chi e l'âtro o sponciava de la, e tante vòtte anâva a finì ch'o se sgoarava...

Niatri figeu, pe fâ arsâ o balón, fâvimo 'n mugétto de legna, ghe dâvimo feugo, e dòppo avei bén açéizo questo feugo chi, ghe metéivimo a 'na çerta altéssa (ò distansa) o balón, ch'o s'inpiva de calòre, pöi quande o l'êa prònto e bello gónfio e o tiava perché o çercava d'andâ sciù, dâvimo feugo a quella sponziêta inbevûa de spîrito, alôa o molâvimo e o partiva. Tutti conténti a batte e man, viva San Giovànni Batista!

E pöi vegniva neutte e cominsâvimo a açénde i lumetti, tutti in scî barcoìn, de tutti i colòri.

E coscì finiva a festa de San Giovànni Batista.

## CONSEGNATI ALTRI DUE CONTRASSEGNI DELL'INIZIATIVA



Contrassegno n° 26  
sòccio **Giuseppe Carega**  
Antica Friggitoria Carega, Sotoriva 113 r



Contrassegno n° 27  
sòccio **Carlo Sparviero**  
Ottica Sparviero, stradda San Loenso 103 r

Cari Soci,  
ricordiamo che, **al fine di poter ricevere regolarmente il Bollettino, gli avvisi e gli inviti** da parte dell'Associazione, è necessario mantenere aggiornato l'indirizzario, inclusa la casella di posta elettronica (e-mail), telefono e cellulare.  
Di conseguenza, Vi chiediamo di **segnalarci tempestivamente le vostre variazioni** perché una Vostra mancata comunicazione, oltre che costituire un disservizio, è un inutile aggravio di costi.  
Ringraziamo vivamente per la collaborazione ed auguriamo buona lettura.

Raccomandiamo ai nostri collaboratori di inviare alla Redazione del Bollettino testi preferibilmente scritti a computer (carattere Times new Roman corpo 10, salvato in Word.doc) corredati da materiale informativo-illustrativo (foto ecc.) attinente l'argomento trattato.  
Si ricorda che il materiale inviato **non si restituisce** e che la Redazione - in accordo con l'Autore - si riserva di esaminare ed uniformare ed eventualmente correggere o tagliare (*senza, ovviamente, alterarne il contenuto*) i testi inviati e di deciderne o meno la pubblicazione.  
Chi possiede un indirizzo di posta elettronica è pregato di darne comunicazione a:  
**posta@acompana.org** **Grazie**

---

## “I VENERDÌ” A PAXO

---

Chiude con queste due interessanti proposte il settimo ciclo de "I Venerdì a Paxo" del 2017 - 2018 per la divulgazione di libri a tema Genova e Liguria, curato da Francesco Pitaluga con la collaborazione di Isabella Descalzo, Eolo Allegri e Luigi Lanzone, che ha visto nel complesso la presentazione di quattordici volumi che hanno spaziato fra storia, arte, architettura e tradizioni locali.  
Ringraziamo tutti coloro che sono intervenuti e vi diamo appuntamento al prossimo ottobre con le presentazioni del nuovo ciclo 2018/2019 che annunceremo nel Bollettino di luglio.  
Come sempre gli incontri si terranno nei seguenti venerdì e sempre a:

**Palazzo Ducale  
Sala Borlandi**

Società Ligure di Storia Patria  
(entrando da piazza De Ferrari, seconda porta a sinistra).

### Periodo aprile-maggio 2018

- **venerdì 13 aprile** - Fiorenzo Prampolini e Claudio Serra, "Quando viaggiavamo col Tramway. Il tram a Genova tra passato e futuro" (Nuova Editrice Genovese): l'ultima ricostruzione filologica di due autori specializzati in storia dei trasporti locali.

- **venerdì 18 maggio** - Norma Bendo Disconzi, "Quadranti e Sfere" (Marco Sabatelli Editore): un viaggio nel tempo che nasce dai racconti di Giovanni Bergallo, l'ultimo orologiaio di Bardino, per capire come funziona un orologio da torre e non solo...



---

## “I MARTEDÌ” DE A COMPAGNA

---

### Anno sociale 2017 - 2018

Abbiamo il piacere di annunciare il calendario degli appuntamenti che A Compagna organizza, da settembre a giugno, al martedì alle ore 17.00, alla Scuola Politecnica dell'Università di Genova (ex facoltà di Architettura), Aula San Salvatore in piazza Sarzano (350 posti), vicinissima alla stazione della metropolitana.

L'Aula San Salvatore è la chiesa sconsacrata presente in piazza Sarzano. È raggiungibile, oltre che con la metropolitana, anche con il 35 attraversando il Ponte di Carignano o seguendo la direttrice, tutta in piano, piazza Dante, Porta Soprana, Ravecca.

#### Terzo Trimestre

##### Aprile

**Martedì 3 - 13 marzo 1261. Il trattato del Ninfeo e gli orizzonti aperti dei Genovesi;** a cura di Gabriella Airaldi

**Martedì 10 - Palazzo Reale tra storia e futuro;** a cura di Serena Bertolucci

**Martedì 17 - Sospesi sull'abisso - Le fosse oceaniche ed i nostri mari: misteri e curiosità del mondo acquatico;** a cura di Ferdinando Biancalani

**Martedì 24 - Il Tempio, un mistero lungo sette secoli;** a cura di Marco Buticchi

##### Maggio

**Martedì 8 - Mario Sbarbori: un genovese tra i grandi della storia della profumeria;** a cura di Piero Sbarbori

**Martedì 15 - Contime 'na fōa: fiabe genovesi;** a cura di Pino Boero

**Martedì 22 - La lingua dei Liguri Preromani (con particolare riguardo ai nomi di luogo);** a cura di Guido Borghi

**Martedì 29 - Villa Hambury: nascita e sviluppo di una società culturale;** a cura di Luigi Minuto

##### Giugno

**Martedì 5 - Tra Marx e Mazzini: la storia poco nota del socialismo genovese (1892-1922);** a cura di Luca Borzani

**Martedì 12 - Chitarre all'opera - in occasione dei 40 anni di palcoscenico del M° Josè Scanu;** Concerto di fine ciclo del M° Josè Scanu e dei suoi allievi



---

## Quote sociali 2018

---

Le quote deliberate dal Sodalizio per il 2018 sono le seguenti:

Soci Ordinari residenti in Italia	euro 30,00
Soci Ordinari residenti in altri Paesi Europei	euro 35,00
Soci Ordinari residenti in altri Continenti	euro 40,00
Soci Sostenitori	euro 90,00
Giovani e Studenti	euro 15,00
Enti e Società	euro 350,00

#### QUOTA UNA TANTUM SOCI VITALIZI:

Residenti in Italia	euro 350,00
Residenti in altri Paesi Europei	euro 400,00
Residenti in altri Continenti	euro 450,00

Ai soli Soci Ordinari, oltre alla loro quota associativa annuale, è richiesta all'atto dell'iscrizione la somma di euro 10,00. A tutti i nuovi Soci consegneremo:

la tessera, lo statuto, il distintivo e l'adesivo per l'auto. **Per chi non abbia ancora provveduto al pagamento della quota sociale ricordiamo che, anche per quelle arretrate, questo può essere effettuato a mezzo:**

- bonifico sul conto corrente:  
CARIGE IBAN IT59 X061 7501 4000 0000 0976 480  
BANCOPOSTA IBAN IT13 A076 0101 4000 0001 8889 162
- assegno non trasferibile intestato A Compagna
- bollettino di c/corrente postale n. 18889162 intestato a:  
A Compagna - p.zza della Posta Vecchia, 3/5 - 16123 Genova

Per contatti segreteria e biblioteca, tel. e fax 010 2469925  
E-mail: [posta@acompana.org](mailto:posta@acompana.org)

---

Direttore responsabile: Aldo Repetto - Impaginazione e grafica: Elena Pongiglione

Redazione: Maurizio Daccà - Isabella Descalzo - Alfredo Remedi - Foto: Elvezio Torre

Autorizzazione Tribunale di Genova n. 13/69 del 2 aprile 1969 - Direzione e Amministr.: Piazza Posta Vecchia, 3/5 - 16123 Genova - Tel. 010 2469925 - e-mail [posta@acompana.org](mailto:posta@acompana.org)  
Stampa: B.N. Marconi srl - Arti Grafiche e Fotografiche - Passo Ruscarolo 71 - 16153 Genova - Tel. e Fax. 010 6515914 - Grafica: Loris Böhm

In caso di mancato recapito ritornare al mittente: "A Compagna" piazza Posta Vecchia 3/5 - 16123 Genova - che si impegna a pagare la relativa tariffa  
Stampato nel mese di Aprile 2018